叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 不加思考的毁灭者(the Unthinking Destroyer) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

不加思考的毁灭者(The Unthinking Destroyer)

[ðə; ði]	[ʌn'θɪŋkɪŋ]	[dɪ'strɔɪər]
THE	**UNTHINKING**	**DESTROYER**
这	不假思索	驱逐舰

不加思考的毁灭者

[baɪ]	[rɔdʒ]	['fɪlɪps]
by	**ROG**	**PHILLIPS**
经过	ROG	菲利普斯

作者：罗格·菲利普斯

['gɔ:rdn]	[ænd; ənd]	['hærəld]	[bəuθ]	[əd'mɪtɪd]	[ðə; ði]	[ˌpɑ:sə'bɪlətɪ]	[ʌv; əv]	['θɪŋkɪŋ]	['entətɪz]	['ʌðər]	[ðæn; ðən]
Gordon	**and**	**Harold**	**both**	**admitted**	**the**	**possibility**	**of**	**thinking**	**entities**	**other**	**than**
戈登	和	哈罗德	两个都	承认	这	可能性	的	思维	实体	其他	比

['hju:mən]	.
human	**.**
人类	.

戈登和哈罗德都承认存在除人类以外具有思维能力的实体的可能性。

[bʌt; bət]	[wʊd]	[ðeɪ]	['evər]	['rekəgnaɪz]	[ðə; ði]	['fɪzɪk(ə)l]	[fɔ:rm]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ði:z]	['bi:ɪŋs]	?
But	**would**	**they**	**ever**	**recognize**	**the**	**physical**	**form**	**of**	**some**	**of**	**these**	**beings**	**?**
但	会	他们	曾经	认出	这	身体的	形式	的	一些	的	这些	生物	?

但他们有可能认出其中一些生物的外形吗?

"	[heɪ]	,	['gɔ:rdn]	!
"	**HEY**	**,**	**Gordon**	**!**
"	嘿	,	戈登	!

"嘿，戈登！"

"	['gɔ:rdn]	['mɑ:rloʊ]	,	[ˌpi: 'eɪtʃ]	.	[di:]	.	,	['streɪtnd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[tɜ:rnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
"	**Gordon**	**Marlow**	**,**	**Ph**	**.**	**D**	**.**	**,**	**straightened**	**up**	**and**	**turned**	**in**	**the**	**direction**
"	戈登	马洛	,	菲尔	.	D	.	,	拉直	向上	和	转向	在	这	方向

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	,
of	**the**	**voice**	**,**
的	这	嗓音	,

戈登·马洛博士直起身子，转向声音传来的方向。

[ðə; ði]	['gɑ:rdn]	['traʊəl]	['dæŋglɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[dɜ:rt]	-	[steɪnd]	[waɪt]	['kænvəs]	[glʌv]	.
the	**garden**	**trowel**	**dangling**	**in**	**his**	**dirt**	**-**	**stained**	**white**	**canvas**	**glove**	**.**
这	花园	镘	悬挂	在	他的	污垢	-	染色	白色的	帆布	手套	.

园艺铲挂在他沾满泥土的白色帆布手套里。

[hɪz; ɪz]	[waɪd]	[maʊθ]	[broʊk]	['ɪntu:]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	[ðæt]	[rɪ'vi:ld]	['i:v(ə)n]	[waɪt]	[ti:θ]	.
His	**wide**	**mouth**	**broke**	**into**	**a**	**smile**	**that**	**revealed**	**even**	**white**	**teeth**	**.**
他的	宽的	嘴	打破	进入	一个	微笑	那	揭晓	甚至	白色的	牙齿	.

他咧开嘴，露出一口洁白的牙齿，笑容灿烂。

[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	['hærəld]	['hɑ:rpər]	,	[æn; ən]	[ˌʌndər'grædʒuət]	['stu:d(ə)nt]	,	[hu:]	[hæd; həd]	[kɔ:ld]	.
It	**was**	**Harold**	**Harper**	**,**	**an**	**undergraduate**	**student**	**,**	**who**	**had**	**called**	**.**
它	曾是	哈罗德	哈珀	,	一个	本科	学生	,	WHO	有	称为	.

打电话的是本科生哈罗德·哈珀。

"	[hɑ:p]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[fens]	[ænd; ənd]	[kʌm]	[ɪn]	,	"	['gɔ:rdn]	[ɪn'vaɪtɪd]	.
"	**Hop**	**over**	**the**	**fence**	**and**	**come**	**in**	**,**	**"**	**Gordon**	**invited**	**.**
"	跳	超过	这	栅栏	和	来	在	,	"	戈登	受邀	.

"翻过栅栏进来吧，"戈登邀请道。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['travəl] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [glʌvz] ,

He	dropped	the	trowel	and	,	taking	off	his	work	gloves	,
他	掉落	这	镘	和	,	采取	离开	他的	工作	手套	,

他扔下泥刀，脱下工作手套，

[riːtʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ɪk'stræktɪd] [æn; ən] [oʊld] [paɪp] .

reached	into	his	pocket	and	extracted	an	old	pipe	.
达到	进入	他的	口袋	和	提取	一个	老的	管道	.

他伸手进口袋，掏出一根旧烟斗。

[hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [smaɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [waɪl] ['hærəld] ['hɑːrpər]

He	filled	it	,	the	welcoming	smile	remaining	on	his	lips	,	while	Harold	Harper
他	已填	它	,	这	欢迎	微笑	其余的	在	他的	嘴唇	,	尽管	哈罗德	哈珀

[ə'proʊtʃt] ,

approached	,
接近	,

他把杯子装满了，脸上依然挂着欢迎的笑容，这时哈罗德·哈珀走了过来。

['stepɪŋ] ['kerfəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['kærəts] , ['kæbidʒz] , [ænd; ənd] ['kɑːliflaʊər] .

stepping	carefully	between	the	rows	of	carrots	,	cabbages	,	and	cauliflower	.
步进	小心	之间	这	行	的	胡萝卜	,	卷心菜	,	和	菜花	.

小心翼翼地穿过一排排胡萝卜、卷心菜和花椰菜。

['hærəld] [held] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Harold	held	a	newspaper	in	his	hand	.
哈罗德	握住	一个	报纸	在	他的	手	.

哈罗德手里拿着一份报纸。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['gɔːrdn] ['mɑːrloʊ] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	he	reached	Gordon	Marlow	he	held	it	open	and	pointed	to	the
什么时候	他	达到	戈登	马洛	他	握住	它	打开	和	尖	到	这

['hedlaɪn] .

headline	.
标题	.

当他找到戈登·马洛时，他打开报纸，指着头版标题。

['roʊbɑːt] ['rɑːkɪt] [ʃɪp] [tuː; tə] [mɑːrz] .

ROBOT	ROCKET	SHIP	TO	MARS	.
机器人	火箭	船	到	火星	.

机器人火箭飞船飞往火星。

['gɔːrdn] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpər] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['aɪtəm] , ['pʌfɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] [kən'tentɪdli] [ɑːn]

Gordon	took	the	paper	and	read	the	item	,	puffing	slowly	and	contentedly	on
戈登	采取	这	纸	和	读	这	物品	,	抽气	缓慢地	和	心满意足地	在

[hɪz; ɪz] [oʊld] [paɪp] .

his	old	pipe	.
他的	老的	管道	.

戈登接过报纸，一边慢慢地、心满意足地抽着他的旧烟斗，一边阅读着上面的内容。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɑːn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [lʊk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔrtɚz]

His	eyes	took	on	an	interested	look	when	he	came	to	the	reporter's
他的	眼睛	采取	在	一个	感兴趣的	看	什么时候	他	来了	到	这	记者

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] [ɑːn] [mɑːrz] .

speculations	on	the	possibility	of	intelligent	life	on	Mars	.
猜测	在	这	可能性	的	聪明的	生活	在	火星	.

当他听到记者推测火星上可能存在智慧生命时，他的眼神中流露出了兴趣。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [bæk] [tuː; tə] ['hærəld] .

Finally	he	handed	the	newspaper	back	to	Harold	.
最后	他	递交	这	报纸	后退	到	哈罗德	.

最后他把报纸还给了哈罗德。

" [juː; jʊ] [noʊ] , ['hærəld] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You know , Harold , " he said ,
" 你 知道 , 哈罗德 , " 他 说 ,

"你知道吗，哈罗德，"他说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['ʌðər] [p'lænɪts] . "
" I wonder if they would recognize intelligent life if they saw it on other planets . "
" 我 想知道 如果 他们 会 认出 聪明的 生活 如果 他们 锯 它 在 其他 行星 . "

"我想知道，如果他们在其他星球上看到智慧生命，他们是否能够认出来。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] , " ['hærəld] [rɪ'plaɪd] .
" Of course they would , " Harold replied .
" 的 课程 他们 会 , " 哈罗德 回复 .

"他们当然会，"哈罗德回答道。

" [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ɪts][fɔːrm][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['aːrtifækts] [ðæt] ['oʊnli] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf][kʊd; kəd]
" Regardless of its form there would be artifacts that only intelligent life could
" 不管 的 它是 形式 那里 会 是 文物 那 仅有的 聪明的 生活 可以
[kri'eɪt] . "
create . "
创造 . "

"无论其形态如何，总会有一些只有智慧生命才能创造的物品。"

" [wʊd] [ðer; ðər] ?
" Would there ?
" 会 那里 ?

会有吗?

" ['gɔːrdn] [snɔːtid] .
" Gordon snorted .
" 戈登 哼了一声 .

戈登哼了一声。

" [aɪ] ['wʌndər] .
" I wonder .
" 我 想知道 .

"我想知道。

" [hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] ,
" He squatted down ,
" 他 蹲着 向下 ,

他蹲了下来，

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['traʊəl] [ænd; ənd]['leɪzɪli] [poʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
picking up the trowel and lazily poking it into the rich soil at his feet .
挑选 向上 这 镘 和 懒洋洋 戳 它 进入 这 富有的 土壤 在 他的 脚 .

他拿起泥铲，懒洋洋地戳进脚下肥沃的土壤里。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['wʌndər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" That's why I wonder , " he continued .
" 那就是 为什么 我 想知道 , " 他 持续 .

"所以我才想知道，"他继续说道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ][proʊn][tu:; tə][set][ʌp] [tests] [ɑ:n] [wʌt] [ɪn'telɪdʒənt][laɪf][ɪz][ðæt][wi:; wi][ɑ:r; ər]['laɪkli]
" We are so prone to set up tests on what intelligent life is that we are likely
" 我们 是 所以 易于 到 放 向上 测试 在 什么 聪明的 生活 是 那 我们 是 可能
[tu:; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪn'taɪərli] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [kən'fɔ:rm][ɪg'zæktli][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ˌpri:kən'si:vd] ['nəʊʃnz]
to miss it entirely if it doesn't conform exactly to our preconceived notions
到 错过 它 完全 如果 它 不 符合 确切地 到 我们的 先入为主的 概念
.
:
.

“我们太容易对什么是智能生命进行各种测试，以至于如果它不完全符合我们预先设想的观念，我们很可能会完全错过它。”

[wi:; wi] [ə'su:m] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][get][ðə; ði][ɜ:rdʒ][tu:; tə] [bɪld]
We assume that if a being is intelligent it must get the urge to build
我们 认为 那 如果 一个 存在 是 聪明的 它 必须 得到 这 敦促 到 建造
['a:rtifækts][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] — [pɔts][ænd; ənd] [veisis] ,
artifacts of some kind — pots and vases ,
文物 的 一些 种类 — 锅 和 花瓶 ,

我们假设，如果一个生物具有智慧，它就一定会产生制造某种物品的冲动——比如罐子和花瓶。

['haʊzɪz] , ['aɪdəlz] , [mə'ʃi:nəri] , ['met(ə)l]['ɑ:bdʒekts] .
houses , idols , machinery , metal objects .
房屋 , 偶像 , 机械 , 金属 对象 .

房屋、偶像、机器、金属制品。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ˌaɪ 'ti:] ?
But MUST it ?
但 必须 它 ?

但一定要这样吗?

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][du:][soʊ][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv][hændz][ænd; ənd][pər'hæps][legz] .
In order to do so it must have hands and perhaps legs .
在 命令 到 做 所以 它 必须 有 双手 和 也许 腿 .

为了做到这一点，它必须有手，或许还有腿。

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?
Suppose it doesn't have such things ?
认为 它 不 有 这样的 事物 ?

假设它没有这些东西呢?

[sə'poʊz] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [ðoʊz]
Suppose that no matter how intelligent it might be , it could not do those
认为 那 不 事情 如何 聪明的 它 可能 是 , 它 可以 不是 做 那些
[θɪŋz] ! "
things ! "
事物 ! "

假设无论它多么聪明，它都做不到这些事情!

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] [ɪn'telɪdʒənt] , [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] ?
" Then it wouldn't be intelligent , would it ?
" 然后 它 不会 是 聪明的 , 会 它 ?

“那它就称不上智能，对吧？”

" ['hærəld] [æskt] , ['pʌz(ə)ld] .
" Harold asked , puzzled .
" 哈罗德 问 , 困惑 .

哈罗德疑惑地问道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'su:mɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " ['gɔ:rdn] [sed] ['peɪʃntli] .
" We are assuming it is , " Gordon said patiently .
" 我们 是 假设 它 是 , " 戈登 说 耐心 .

“我们姑且认为是这样，”戈登耐心地说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['aʊtlets][fɔːr; fər] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [kleɪ] [pɔts] .

"	There	are	other	outlets	for	intelligence	than	making	clay	pots	.
"	那里	是	其他	商店	为了	智力	比	制作	黏土	锅	.

"除了制作陶罐之外，还有其他途径可以发挥智力。"

[æz; əz][ə; eɪ][læst][rɪ'zɔːrt][fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] — ['θɪŋkɪŋ] .

As	a	last	resort	for	an	intelligent	being	there	is	always	—	thinking	.
作为	一个	最后的	采取	为了	一个	聪明的	存在	那里	是	总是	—	思维	.

对于一个有智慧的生物来说，最后的办法永远是思考。

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] [æt; ət][hɪz; ɪz][dʒoʊk] .

"	He	chuckled	at	his	joke	.
"	他	轻笑	在	他的	开玩笑	.

他被自己的笑话逗笑了。

['hærəld][held][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Harold	held	a	newspaper	in	his	hands	.
哈罗德	握住	一个	报纸	在	他的	双手	.

哈罗德手里拿着一份报纸。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ,

"	I've	often	wondered	what	it	would	be	like	to	be	a	thinking	,
"	我已经	经常	想知道	什么	它	会	是	喜欢	到	是	一个	思维	,

我常常想知道，成为一个会思考的人会是什么感觉，

['riːzənɪŋ] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

reasoning	being	with	no	powers	of	movement	whatsoever	.
推理	存在	和	不	权力	的	移动	任何	.

理性存在，但完全没有行动能力。

[wɪð; wɪθ]['bɑːdɪli]['enərdʒi][prə'vaɪdɪd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [baɪ][ɪn'vaɪrənmənt] , [seɪ] ,

With	bodily	energy	provided	automatically	by	environment	,	say	,
和	身体上的	活力	假如	自动地	经过	环境	,	说	,

假设身体能量由环境自动提供，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][laɪf][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [θɪŋk] .

and	all	the	days	of	life	with	nothing	to	do	but	think	.
和	全部	这	天	的	生活	和	没有什么	到	做	但	思考	.

以及所有无所事事、只能思考的日子。

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] !

What	a	chance	for	a	philosopher	!
什么	一个	机会	为了	一个	哲学家	!

对于一位哲学家来说，这真是个绝佳的机会!

[wʌt] [depθs] [ʌv; əv] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪk'splɔːr] .

What	depths	of	thought	he	might	explore	.
什么	深度	的	想法	他	可能	探索	.

他会探索怎样的思想深度?

[wʌt] [haɪts] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pər'sepʃ(ə)n] [hiː; hi] [maɪt] [ə'teɪn] .

What	heights	of	intellectual	perception	he	might	attain	.
什么	高度	的	知识分子	洞察力	他	可能	达到	.

他究竟能达到怎样的智力高度?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,

And	if	there	were	some	means	of	contact	with	others	of	his	kind	,
和	如果	那里	是	一些	方法	的	接触	和	其他的	的	他的	种类	,

如果能找到某种途径与其他同类取得联系的话，

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][kʊd; kəd] [puːl] [ðer; ðər] [θɔːts] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

so	that	all	could	pool	their	thoughts	and	guide	the	younger	generation	,
所以	那	全部	可以	水池	他们的	想法	和	指导	这	年轻	一代	,

以便大家能够集思广益，指导年轻一代。

[wʌt] ['prɑ:gres] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] [maɪt] [meɪk] ！ "
what progress such a race might make ! "
什么 进步 这样的 一个 种族 可能 制作 ！ "

这样的比赛能带来多么大的进步啊！

" [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [si:] ， " [ɒnt] ['telipæθ] ，
" AND so we see , " Ont telepathed ,
" 和 所以 我们 看 ， " 安大略省 心灵感应 ，

“所以我们看到，”心灵感应者说，“

" [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ˌju: 'es][ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt]['oʊnli] .
" that there must be a Whole of which each of us is a part only .
" 那 那里 必须 是 一个 所有的 的 哪个 每个 的 我们 是 一个 部分 仅有的 .

“必然存在一个整体，我们每个人都只是其中的一部分。”

[ðə; ði][oʊld] ['prɑ:ses] [wɪtʃ] [sez] - [aɪ] [θɪŋk] ， ['ðerfɔ:r] [aɪ][ˌeɪ 'em] ， - [hæz; həz][ɪts] ['fæləsi] [ɪn][ðə; ði]
The old process which says ' I think , therefore I am , ' has its fallacy in the
这 老的 过程 哪个 说道 - 我 思考 ， 所以 我 是 ， - 有 它是 谬论 在 这
['steɪtmənt] ，
statement ,
陈述 ，

旧的“我思故我在”的思维模式存在谬误，其谬误之处在于：

- [aɪ] [θɪŋk] . -
' I think . '
- 我 思考 . -

'我认为。'

[ˌaɪ 'ti:] [ə'sju:mz] [ðæt] [ðæt] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ɪz][ˌæksiə'mætɪk][ænd; ənd]['beɪsɪk] ,
It assumes that that assertion is axiomatic and basic ,
它 假设 那 那 断言 是 公理化的 和 基本的 ，

它假定该论断是公理化的、基本的。

[wen] [ɪn] [ri'ælәti] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]['ment(ə)l]
when in reality it is the conclusion derived from a long process of mental
什么时候 在 现实 它 是 这 结论 衍生的 从 一个 长的 过程 的 精神的
[ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] .
introspection .
内省 .

而实际上，这是经过长时间的内心反省过程得出的结论。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['θi:əri] ['rædər] [ðæn; ðən][æn; ən]['æksiəm] . "
It is a theory rather than an axiom . "
它 是 一个 理论 相当 比 一个 公理 . "

它是一种理论，而非公理。

" [bʌt; bət][dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ， [ɒnt] ， " [ʌpt] [rɪ'plaɪd] ， " [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kən'fju:zɪŋ] [ðə; ði]
" But don't you think , Ont , " Upt replied , " that you are confusing the
" 但 不 你 思考 ， 安大略省 ， " 向上 回复 ， " 那 你 是 令人困惑 这
['numɪnɑ:n; 'naʊmənɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnən] ?
noumenon with the phenomenon ?
本体 和 这 现象 ?

“但是，安特，”厄普特回答说，“你不觉得你把本体和现象混淆了吗？”

[wʌt] [aɪ] [mi:n] [ɪz] ,
What I mean is ,
什么 我 意思是 是 ，

我的意思是，

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri][stɑ:rt][ɔ:r][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] ['kudnt]
the fact of thinking is there from the very start or the conclusion couldn't
这 事实 的 思维 是 那里 从 这 非常 开始 或者 这 结论 不能
[bi:; bi] [ri:tʃt] ;
be reached ;
是 达到 ;

思考这一事实从一开始就存在，否则就无法得出结论；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌθi:ə'retɪk(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n] , [æz; əz][ju:; jʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ,
and the theoretical conclusion , as you call it ,
和 这 理论 结论 , 作为 你 称呼 它 ,

以及你所谓的理论结论，

[ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['beɪsɪk][ænd; ənd][ˌæksiə'mætɪk] [ðæt] [wʌz; wəz]
is merely the final recognition of something basic and axiomatic that was
是 仅仅 这 最终的 认出 的 某物 基本的 和 公理化的 那 曾是
[ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ! "
there all the time ! "
那里 全部 这 时间 ! "

这只不过是对一直存在的基本且不言而喻的事物的最终认可而已！

" [tru:] , " [ɒnt] [rɪ'plaɪd] .
" True , " Ont replied .
" 真的 , " 安大略省 回复 .

"没错，"Ont回答道。

" [bʌt; bət] [stɪl] , [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [maɪnd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['θi:əri] [ænd; ənd][nɑ:t][æn; ən]['æksiəm] .
" But still , to the thinking mind , it is a theory and not an axiom .
" 但 仍然 , 到 这 思维 头脑 , 它 是 一个 理论 和 不是 一个 公理 .

但是，对于有思考能力的人来说，这只是一种理论，而不是一条公理。

[ɔ:l]['naʊmənər][ɑ:r; ər][ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
All noumena are there before we arrive at an understanding of them .
全部 本体 是 那里 前 我们 到达 在 一个 理解 的 他们 .

一切本体在我们理解它们之前就已经存在了。

[θɔ:t] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪsts][æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðer; ðər] .
Thought , if it exists as such , is also there .
想法 , 如果 它 存在 作为 这样的 , 是 还 那里 .

思想，如果它以这种形式存在的话，也存在于此。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌθi:ə'retɪk(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n][aɪ] [θɪŋk] [hæz; həz][noʊ] [mɔ:r] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)nti][ðæn; ðən]
But the theoretical conclusion I think has no more degree of certainty than
['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən] [di:l] [wɪð; wɪθ] .
any other thing the mind can deal with .
任何 其他 事物 这 头脑 能 交易 和 .

但我认为，这个理论结论的确定性并不比人类思维所能处理的其他任何事物更高。

[tu:; tə] [seɪ] - [aɪ] [θɪŋk] - [ɪz][tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][æn; ən][haɪ'pɑ:θəsɪs] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [tru:]
To say ' I think ' is to assert the truth of an hypothesis which MAY be true
到 说 - 我 思考 - 是 到 断言 这 真相 的 一个 假设 哪个 可能 是 真的
,
,
,

说"我认为"就是断言某个假设是正确的，而这个假设可能是正确的。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [soʊ] .
but not necessarily so .
但 不是 一定 所以 .

但未必如此。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [kən'klu:d] , - ['ðerfɔ:r] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
And **then** **to** **conclude** **,** **'** **Therefore** **I** **am** **,**
和 然后 到 结束 , - 所以 我 是 ,

最后总结道："因此我存在，

- [ɪz][tu:; tə] [æd'væns] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ʃeɪki] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv][ɔ:l] [taɪm] .
' **is** **to** **advance** **one** **of** **the** **most** **shaky** **conclusions** **of** **all** **time** **.**
- 是 到 进步 一 的 这 最多 摇晃 结论 的 全部 时间 .

"这是在提出有史以来最站不住脚的结论之一。"

[ˌʌndər'ni:θ] [ðæt] [soʊ] - [kɔ:ld] ['lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n][laɪz][ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪks] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] , [ə; eɪ]
Underneath **that** **so** **-** **called** **logical** **conclusion** **lies** **a** **metaphysics** **of** **being** **,** **a**
下 那 所以 - 称为 逻辑 结论 谎言 一个 形而上学 的 存在 , 一个
['θi:əri] [ʌv; əv] [hoʊlz] ,
theory **of** **Wholes** **,**
理论 的 整体 ,

在这种所谓的逻辑结论之下，蕴含着一种存在形而上学，一种整体论。

[ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˌdɪfə,renʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][pɑ:rts] ,
a **recognition** **by** **differentiation** **of** **parts** **,**
一个 认出 经过 差异化 的 部分 ,

通过区分各部分进行识别

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][pɑ:rt][set][ə'pɑ:rt][baɪ] [ðæt] [ˌdɪfə,renʃi'eɪʃn] ,
with **a** **denial** **of** **all** **but** **the** **one** **part** **set** **apart** **by** **that** **differentiation** **,**
和 一个 拒绝 的 全部 但 这 一 部分 放 除 经过 那 差异化 ,

除了因这种区别而单独存在的那一部分之外，其他所有部分都被否定了。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðə; ði][moʊst] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['hɑ:dʒpɑ:dʒ] [ʌv; əv] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] [kən'klʊʒənz] [ðə; ði]
and **,** **in** **short** **,** **the** **most** **irrational** **hodgepodge** **of** **contradictory** **conclusions** **the**
和 , 在 短的 , 这 最多 非理性 大杂烩 的 矛盾的 结论 这
['θɪŋkɪŋ] [maɪnd][kæn; kən] [kən'si:v] .
thinking **mind** **can** **conceive** **.**
思维 头脑 能 构想 .

简而言之，这是理性思维所能构想出的最不合逻辑、最自相矛盾的结论大杂烩。

[ðɪs] [prɪ] - [kɑ:g'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [i'neiblz] [wʌn][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['tenjuəs] ['steɪtmənt] , - [aɪ] [θɪŋk]
This **pre** **-** **cognition** **that** **enables** **one** **to** **arrive** **at** **the** **tenuous** **statement** **,** **'** **I** **think**
这 预 - 认识 那 启用 一 到 到达 在 这 脆弱的 陈述 , - 我 思考
, ['ðerfɔ:r] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
, **therefore** **I** **am** **,**
, 所以 我 是 ,

这种预知能力使人能够得出"我思故我在"这种站不住脚的结论。

- [ɪz] ['naɪsli] [θroʊn] [aʊt] [baɪ] ['tægɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ɪn'tændʒəb(ə)l] [kɔ:ld]
' **is** **nicely** **thrown** **out** **by** **tagging** **it** **with** **another** **metaphysical** **intangible** **called**
- 是 很好 抛掷 出去 经过 标签 它 和 其他 形而上学的 无形 称为
[ɪ'lu:ʒ(ə)n] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən] ['seprət] [ɪ'lu:ʒ(ə)n][frʌm; frəm] [ri'æləti] [baɪ][sʌm; səm]
illusion **—** **as** **if** **the** **mind** **can** **separate** **illusion** **from** **reality** **by** **some**
错觉 — 作为 如果 这 头脑 能 分离 错觉 从 现实 经过 一些
['æbsəlu:t] ['stændərd] . "
absolute **standard** **.** **"**
绝对 标准 . "

这句话被巧妙地贴上了另一个形而上学的无形概念——幻觉——的标签，仿佛心灵可以通过某种绝对标准将幻觉与现实区分开来。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [raɪt] , [ɒnt] , " [ʌpt] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] , [hɪz; ɪz] ['telipæθ] [θɔːts] [səb'duːd]
" I believe you're right , Ont , " Upt replied slowly , his telepathed thoughts subdued
" 我 相信 你是 正确的 , 安大略省 , " 向上 回复 缓慢地 , 他的 心灵感应 想法 低沉的
[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .
with respect .
和 尊重 .

"我相信你是对的，安特，"厄普特缓缓回答，他压抑着内心的敬畏。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːnsept] , - [aɪ] [θɪŋk] , - [ɪz][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] ,
" It is possible that the concept , ' I think , ' is the illusion ,
" 它 是 可能的 那 这 概念 , - 我 思考 , - 是 这 错觉 ,

"'我认为'这个概念可能是一种错觉。"

[waɪl] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ɪ'luːʒnz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ri'ælәti] . "
while the so - called illusions are the reality . "
尽管 这 所以 - 称为 幻觉 是 这 现实 . "

而所谓的幻觉，其实才是现实。

" ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][pæst] [θɔːts] , " ['gɔːrdn] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" EVEN without the benefit of past thoughts , " Gordon was saying ,
" 甚至 没有 这 益处 的 过去的 想法 , " 戈登 曾是 说 ,

"即使不考虑过去的想法，"戈登说道。

['wækɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [wiːd] [ə; eɪ][jɑːrd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ʌp'setɪŋ] [hɪm'self] ,
whacking off a weed a yard away and nearly upsetting himself ,
猛击 离开 一个 杂草 一个 院子 离开 和 几乎 镦 他自己 ,

他挥手除掉一码外的一棵杂草，差点把自己吓坏了。

" [ə; eɪ][maɪnd][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [θɪŋk] [kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] ['mɪrəklz] .
" a mind with nothing to do but think could accomplish miracles .
" 一个 头脑 和 没有什么 到 做 但 思考 可以 完成 奇迹 .

"一颗除了思考别无他事的头脑可以创造奇迹。"

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['θɪŋkɪŋ] ['entәti] ,
Suppose it was not aware of any other thinking entity ,
认为 它 曾是 不是 意识到的 的 任何 其他 思维 实体 ,

假设它没有意识到任何其他有思维的实体，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['sɪmələr] ['entәtiz] .
though it might be surrounded by such similar entities .
尽管 它 可能 是 包围 经过 这样的 相似的 实体 .

尽管它可能被类似的实体所包围。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bɔːrn][ɔːr] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstәns] [sʌm; səm] [wei] ,
It would be born or come into existence some way ,
它 会 是 出生 或者 来 进入 存在 一些 方式 ,

它终将以某种方式诞生或出现。

[ə'raɪv] [æt; ət][self] - [ə'wernəs] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] [ə'wernəs] [tuː; tə] [beɪs] [ɪts] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːn] ,
arrive at self - awareness and certain other awarenesses to base its thinking on ,
到达 在 自己 - 意识 和 肯定 其他 意识 到 根据 它是 思维 在 ,
[di'pendiŋ] [ɑːn][ɪts] ['strʌktʃər] ,
depending on its structure ,
取决于 在 它是 结构 ,

根据其结构，最终达到自我意识和其他一些意识状态，并以此为基础进行思考。

[ænd; ənd] — " [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['hærəld] ['stɑːrtld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'kluːʒ(ə)n] — " [ˌaɪ 'tiː]

and	—	"	he	looked	up	at	Harold	startled	at	his	own	conclusion	—	"	it
和	—	"	他	看起来	向上	在	哈罗德	惊慌	在	他的	自己的	结论	—	"	它

[maɪt] ['iːv(ə)n] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [ri'ælәti][ænd; ənd][ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði]

might	even	arrive	at	the	ultimate	solution	to	all	reality	and	comprehend	the
可能	甚至	到达	在	这	最终的	解决方案	到	全部	现实	和	理解	这

[faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ! "

foundations	of	the	Universe	!	"
基础	的	这	宇宙	!	"

"而且——"他抬头看着哈罗德，被自己的结论吓了一跳——"它甚至可能找到解决所有现实问题的最终方案，并理解宇宙的基础！"

" [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] ['entəti] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

"	And	eventually	be	destroyed	without	any	other	entity	having	the	benefit	of
"	和	最终	是	损毁	没有	任何	其他	实体	拥有	这	益处	的

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

it	all	,
它	全部	,

"最终被摧毁，而其他任何实体都无法从中受益。"

" ['hærəld] ['kɑːmɛntəd] ['draɪli] .

"	Harold	commented	dryly	.
"	哈罗德	评论	干巴巴地	.

哈罗德冷冷地评论道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] , " ['gɔːrdn] ['mɜ˞ːmɜ˞d] .

"	What	a	pity	that	would	be	,	"	Gordon	murmured	.
"	什么	一个	遗憾	那	会	是	,	"	戈登	低声说道	.

"那真是太可惜了，"戈登低声说道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

"	For	the	human	race	to	struggle	for	hundreds	of	years	,
"	为了	这	人类	种族	到	斗争	为了	数百	的	年	,

"人类奋斗数百年，

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [ʌn'gɛsəbəl] ['entəti][ɑːn][mɑːrz][duː][ɔːl] [ðæt] [ɪn][wʌn] ['laɪftaɪm] —

and	have	some	unguessable	entity	on	Mars	do	all	that	in	one	lifetime	—
和	有	一些	无法猜测	实体	在	火星	做	全部	那	在	一	寿命	—

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][goʊ][tuː; tə] [weɪst] [waɪl] [sʌm; səm] ['blʌndərɪŋ] [æs][lændz][ɑːn][mɑːrz][ænd; ənd]

and	it	all	go	to	waste	while	some	blundering	ass	lands	on	Mars	and
和	它	全部	去	到	浪费	尽管	一些	笨拙	屁股	土地	在	火星	和

['paːsiz][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ,

passes	it	by	,
通过	它	经过	,

让火星上某个无法预测的实体在一生中完成所有这些事情——结果却因为某个笨蛋降落在火星上并与之擦肩而过而全部付诸东流。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['aːrtifækts] . "

looking	for	artifacts	.	"
寻找	为了	文物	.	"

寻找文物。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['blʌndərz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðæt] [moʊst] [prə'faʊnd]

"	BUT	that	is	only	the	start	in	the	blunders	contained	in	that	most	profound
"	但	那	是	仅有的	这	开始	在	这	失误	包含	在	那	最多	深刻的

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][oʊld] ,

philosophical	revelation	of	old	,
哲学	启示	的	老的	,

但这仅仅是古代最深刻的哲学启示中所包含的一系列错误的开始，

" [ɒnt] ['steɪtɪd] .
" **Ont** **stated** **.**
" 安大略省 声明 .

安特表示。

" ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [prɪ'keriəs] [kən'kluːʒ(ə)n][ə'baʊt] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜːr; wər][nɑːt]
" **After** **arriving** **at** **a** **precarious** **conclusion** **about** **existence** **the** **ancients** **were** **not**
" 后 抵达 在 一个 岌岌可危 结论 关于 存在 这 古代人 是 不是
['sætɪsfaɪd] .
satisfied **.**
使满意 .

"古人对存在的意义得出了一个不确定的结论，但他们并不满足。"

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , - [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] ! -
They **had** **to** **say** **,** **'** **If** **I** **am** **I** **must** **have** **been** **created** **!** **'**
他们 有 到 说 , - 如果 我 是 我 必须 有 到过 创建 ! -

他们不得不说："如果我存在，那我一定是被创造出来的！"

[ðen] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [seɪ] , - [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kri'eɪtər]
Then **they** **go** **on** **and** **say** **,** **'** **If** **I** **was** **created** **there** **must** **be** **a** **Creator**
然后 他们 去 在 和 说 , - 如果 我 曾是 创建 那里 必须 是 一个 创作者
! -
! **'**
! -

然后他们接着说："如果我是被创造出来的，那么一定存在一个创造者！"

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [sɔːr] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [prɪ'keriəs] [pɜːrtʃ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [sɔːr] [ɑːn]
And **thus** **they** **soar** **from** **their** **precarious** **perch** **in** **existence** **,** **soar** **on**
和 因此 他们 翱翔 从 他们的 岌岌可危 栖息 在 存在 , 翱翔 在
[ˌnɑːnɪg'zɪstənt] [wɪŋz] ,
nonexistent **wings** **,**
不存在 翅膀 ,

于是，它们从岌岌可危的存在状态中腾飞，乘着并不存在的翅膀翱翔。

[ænd; ənd] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ˌevə'nesns; ˌiːvə'nesns] !
and **perch** **on** **the** **essence** **of** **evanescence** **!**
和 栖息 在 这 本质 的 消逝 !

栖息在转瞬即逝的本质之上！

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] — [ðæt] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ]
They **do** **not** **recognize** **the** **alternative** **—** **that** **to** **exist** **does** **not** **necessarily** **imply** **a**
他们 做 不是 认出 这 选择 — 那 到 存在 做 不是 一定 意味着 一个
[bɪ'gɪnɪŋ] .
beginning **.**
开始 .

他们没有意识到另一种可能性——存在并不一定意味着开始。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ɔːl][ðer; ðər] [tuːlz] [frʌm; frəm]
They **do** **not** **recognize** **it** **because** **they** **have** **derived** **all** **their** **tools** **from**
他们 做 不是 认出 它 因为 他们 有 衍生的 全部 他们的 工具 从
[riˈæləti] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [riˈæləti] [waɪl] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv]
reality **around** **them** **and** **then** **denied** **the** **reality** **while** **accepting** **the** **validity** **of**
现实 大约 他们 和 然后 否认 这 现实 尽管 接受 这 有效性 的
[ðə; ði] [tuːlz] [ʌv; əv] [θɔːt] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
the **tools** **of** **thought** **derived** **from** **it** **.**
这 工具 的 想法 衍生的 从 它 .

他们不承认这一点，因为他们所有的工具都来源于他们周围的现实，然后他们否认现实，却接受了从现实中衍生出的思维工具的有效性。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][æn; ən] ['æbsəlu:t] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ]

And	in	this	way	they	arrive	at	an	absolute	existence	of	Something	they
和	在	这	方式	他们	到达	在	一个	绝对	存在	的	某物	他们

[hæv; həv]['nevər] [senst] [ɔ:r][felt][ɪn]['eni] [wei] ,

have	never	sensed	or	felt	in	any	way	,
有	绝不	感觉到的	或者	毛毡	在	任何	方式	,

就这样，他们得出了一种他们从未以任何方式感知或感受过的事物的绝对存在结论。

[waɪl] [dɪ'naɪɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][felt][ænd; ənd] [senst] ,

while	denying	all	that	they	have	felt	and	sensed	,
尽管	否认	全部	那	他们	有	毛毡	和	感觉到的	,

同时否认他们所感受和察觉的一切，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'trɪbju:ts] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv][aɪ'di:əlɪzəm] [dik'teits] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]

and	give	it	attributes	which	their	sense	of	idealism	dictates	it	must
和	给	它	属性	哪个	他们的	感觉	的	唯心主义	规定	它	必须

[hæv; həv] , [ænd; ənd][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][gɑ:d] . "

have	,	and	call	it	God	.	"
有	,	和	称呼	它	上帝	.	"

并根据他们的理想主义观念赋予它应有的属性，然后称之为上帝。

" [ðen] , " [ʌpt] [sed] ['θɔ:tfəli] , " [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən] ['eɪθiɪst] ? "

"	Then	,	"	Upt	said	thoughtfully	,	"	I	take	it	you	are	an	atheist	?	"
"	然后	,	"	向上	说	深思熟虑	,	"	我	拿	它	你	是	一个	无神论者	?	"

"那么，"厄普特若有所思地说，"我猜你是个无神论者吧？"

" ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , " [ɒnt] [grauld] [ˌtelɪ'pæθɪkli] .

"	Certainly	NOT	,	"	Ont	growled	telepathically	.
"	当然	不是	,	"	安大略省	咆哮	心灵感应	.

"绝对不行，"昂特用意念低吼道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɪm'plaɪd] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] ['kɑ:ments] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , "

"	But	you	implied	that	in	your	comments	on	the	conclusions	of	the	ancients	,	"
"	但	你	暗示	那	在	你的	评论	在	这	结论	的	这	古代人	,	"

[ʌpt] [ɪn'sɪstɪd] .

Upt	insisted	.
向上	坚持	.

"但是你在评论古代人的结论时暗示了这一点，"厄普特坚持道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['a:rtifækts] , " ['hærəld] [sed] .

"	BUT	if	there	are	no	artifacts	,	"	Harold	said	.
"	但	如果	那里	是	不	文物	,	"	哈罗德	说	.

"但是如果没有文物的话，"哈罗德说。

" [ænd; ənd][noʊ][saɪnz][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [wət'evər] , [haʊ][kʊd; kəd][wi:; wi]['evər] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər]

"	And	no	signs	of	intelligence	whatever	,	how	could	we	ever	know	that	there
"	和	不	标志	的	智力	任何	,	如何	可以	我们	曾经	知道	那	那里

[wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒəns] [sʌm; səm] [pleɪs] ? "

WAS	intelligence	some	place	?	"
曾是	智力	一些	地方	?	"

"而且没有任何情报机构的迹象，我们怎么可能知道某个地方存在情报机构呢？"

" [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [wei] , " ['gɔ:rdn] [sed] .

"	There	must	be	some	way	,	"	Gordon	said	.
"	那里	必须	是	一些	方式	,	"	戈登	说	.

"肯定有办法的，"戈登说。

" [aɪv] [tɔ:t] ['lɑ:dʒɪk][æt; ət][ðə; ði][ju:][fɔ:r; fər] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [naʊ] ,

"	I've	taught	logic	at	the	U	for	fifteen	years	now	,
"	我已经	教授	逻辑	在	这	U	为了	十五	年	现在	,

"我在大学教逻辑学已经十五年了，

[ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	I've	done	a	lot	of	thinking	on	the	subject	.
和	我已经	完毕	一个	很多	的	思维	在	这	主题	.

我对此进行了很多思考。

[ɪf] [wiː; wi]['evər] [riːtʃ] [mɑːrz][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [wʌt] [wiː; wi] [tʌtʃ] .

If	we	ever	reach	Mars	I	think	we	should	be	very	careful	what	we	touch	.
如果	我们	曾经	抵达	火星	我	思考	我们	应该	是	非常	小心	什么	我们	触碰	.

如果我们真的登陆火星，我认为我们应该非常小心我们所接触的任何东西。

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['klʌmzi] ['bʊlz] [ɪn][ə; eɪ]['tʃaɪnə] [ʃɑːp] ,

We	would	be	clumsy	bulls	in	a	china	shop	,
我们	会	是	笨拙	公牛	在	一个	中国	店铺	,

我们就像闯进瓷器店的笨拙公牛一样，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [truː] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [faʊnd] ,

not	knowing	the	true	worth	of	what	we	found	,
不是	会心	这	真的	值得	的	什么	我们	成立	,

由于不了解我们发现物品的真正价值，

[dis'trɔiŋ] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['praɪsləs] [baɪ]['leɪtər][ænd; ənd] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ɪk'splɔrɝz] .

destroying	what	might	be	found	to	be	priceless	by	later	and	more	careful	explorers	.
摧毁	什么	可能	是	成立	到	是	无价	经过	之后	和	更多的	小心	探险家	.

摧毁那些后来更细心的探险家可能会发现的无价之宝。

[mɑːrz][ɪz]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Mars	is	older	than	the	Earth	,
火星	是	老	比	这	地球	,

火星比地球古老。

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][help] ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ðer; ðər]

and	I	can't	help	being	convinced	that	there	is	SOME	form	of	intelligence	there
和	我	不能	帮助	存在	确信	那	那里	是	一些	形式	的	智力	那里

. "
. "
. "

我不禁相信，那里存在某种形式的智慧。

" [aɪ] [ɪm'plaɪd] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['eɪθiɪzəm] , " [ɒnt] [ɪn'sɪstɪd] .

"	I	IMPLIED	no	such	thing	as	atheism	,	"	Ont	insisted	.
"	我	暗示	不	这样的	事物	作为	无神论	,	"	安大略省	坚持	.

“我根本没暗示过无神论这种东西，”安特坚持说。

" [aɪ] ['mɪrli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kri'eɪtər] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['slɪpʃɑːd] [ænd; ənd][ɪ'lɑːdʒɪkl]['pɑːsəb(ə)l] .

"	I	merely	said	that	the	reasoning	used	by	the	ancients	to	arrive	at	the	Creator	was	the	most	slipshod	and	illogical	possible	.
"	我	仅仅	说	那	这	推理	用过的	经过	这	古代人	到	到达	在	这	创作者	曾是	这	最多	草率	和	不合逻辑	可能的	.

“我只是说，古代人用来推断造物主的推理是最草率、最不合逻辑的。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [laɪn] [juːst] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['sɑːlɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['veri] [wiːk] .

There	was	another	line	used	long	ago	that	was	more	solid	,	but	still	very	weak	.
那里	曾是	其他	线	用过的	长的	前	那	曾是	更多的	坚硬的	,	但	仍然	非常	虚弱的	.

很久以前还有一种更结实的线路，但仍然很脆弱。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] , - [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

It	started	out	with	the	statement	,	'	I	can	be	aware	of	nothing	but
它	开始	出去	和	这	陈述	,	-	我	能	是	意识到的	的	没有什么	但

[θɔːts] . -

thoughts	.	'
想法	.	-

一切始于这样一句话："我只能感知到自己的思想。"

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['stɪmjəlaɪ] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ,

External	stimuli	,	if	such	there	are	,
外部的	刺激	,	如果	这样的	那里	是	,

外部刺激（如果存在的话）

[mʌst; məst] [biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [θɔːt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

must	be	transformed	into	thought	before	I	can	be	aware	of	them	.
必须	是	转变	进入	想法	前	我	能	是	意识到的	的	他们	.

它们必须先转化为思想，我才能意识到它们。

[sɪns] [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [θɔːt] , [waɪ] [ə'suːm]

Since	I	can	never	be	aware	of	anything	other	than	thought	,	why	assume
自从	我	能	绝不	是	意识到的	的	任何事物	其他	比	想法	,	为什么	认为

['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [θɔːt] [ɪg'zɪsts] ?

anything	except	thought	exists	?
任何事物	除了	想法	存在	?

既然我永远无法感知思想之外的任何事物，为什么还要假设思想之外的任何事物存在呢?

[juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ɪg'zɪst] [æz; əz] [θɔːts] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .

You	,	and	all	other	things	,	exist	as	thoughts	in	my	mind	.
你	,	和	全部	其他	事物	,	存在	作为	想法	在	我的	头脑	.

你和所有事物，都以思想的形式存在于我的脑海中。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [wʌt] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .

There	is	nothing	except	what	exists	in	my	mind	.
那里	是	没有什么	除了	什么	存在	在	我的	头脑	.

除了我脑海中存在的一切之外，别无其他。

['ðerfɔːr] , [baɪ] [ðæt] ['toʊkən] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [gɑːd] ! "

Therefore	,	by	that	token	,	I	am	God	!	"
所以	,	经过	那	令牌	,	我	是	上帝	!	"

因此，按照这个逻辑，我就是上帝!

" [bʌt; bət] , " [ʌpt] ['tʃʌkld] ,

"	But	,	"	Upt	chuckled	,
"	但	,	"	向上	轻笑	,

"但是，"厄普特轻笑了一声，"

" [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən] [aɪ] [kæn; kən] [ɪn'sɪst] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [gɑːd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ə; eɪ]

"	by	the	same	token	I	can	insist	that	I	am	God	and	you	are	just	a
"	经过	这	相同的	令牌	我	能	坚持	那	我	是	上帝	和	你	是	只是	一个

['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [kriˈeɪʃ(ə)n] . "

product	of	my	own	creation	.	"
产品	的	我的	自己的	创建	.	"

"同样地，我也可以坚称我是上帝，而你只是我创造的产物。"

" [jes] , " [ɒnt] [ə'griːd] .

"	Yes	,	"	Ont	agreed	.
"	是的	,	"	安大略省	同意	.

"是的，"安特同意道。

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

"	So	it	presents	a	dilemma	.
"	所以	它	礼物	一个	困境	.

"这就带来了一个难题。"

[tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]['pɑːstʃəleɪt][ə; eɪ] [su'priːm] [maɪnd] ,

To	resolve	it	,	it	is	necessary	to	postulate	a	Supreme	Mind	,
到	解决	它	,	它	是	必要的	到	假定	一个	最高	头脑	,

为了解决这个问题，必须假定存在一个至高无上的心智。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [θɔːts] [ɪn]['gɑːdz][maɪnd] .

and	to	say	that	all	things	are	just	thoughts	in	God's	Mind	.
和	到	说	那	全部	事物	是	只是	想法	在	神的	头脑	.

并说万物都只是上帝意念中的产物。

[ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es][bəuθ][ðə; ði] [seɪm] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɑːrgjumənt][ə'baʊt] [huː] [ɪz][gɑːd]

That	makes	us	both	the	same	then	and	there	is	no	argument	about	who	is	God
那	制作	我们	两个都	这	相同的	然后	和	那里	是	不	争论	关于	WHO	是	上帝

!

!

!

那么，我们俩就是一样的了，关于谁是上帝也就没有争议了！

" ['hærəld] [kɪkt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [mɔɪst] [ɜːrθ] ['æbsəntli] .

"	HAROLD	kicked	a	lump	of	moist	earth	absently	.
"	哈罗德	踢	一个	块	的	潮湿	地球	心不在焉地	.

哈罗德漫不经心地踢了一团湿土。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['gɔːrdn] , " [hiː; hi] [sed] ['kɔːʃəsli] ,

"	It	seems	to	me	,	Gordon	,	"	he	said	cautiously	,
"	它	似乎	到	我	,	戈登	,	"	他	说	谨慎地	,

“依我看，戈登，”他谨慎地说，

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['baɪtɪŋ][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tiːθ] .

"	that	you	are	biting	the	air	with	your	teeth	.
"	那	你	是	咬	这	空气	和	你的	牙齿	.

“你这是在用牙齿咬空气。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] [ɑːn][mɑːrz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]

If	there	are	intelligent	beings	on	Mars	they	will	be	aware	of	us	,	and
如果	那里	是	聪明的	生物	在	火星	他们	将要	是	意识到的	的	我们	,	和

[meɪk] [ðəm'selvz] [noʊn] .

make	themselves	known	.
制作	他们自己	已知	.

如果火星上有智慧生命，他们就会知道我们的存在，并让我们认识他们。

[ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [dis'trɔiŋ] [ðem; ðəm]

If	for	no	other	reason	they	will	do	that	to	keep	us	from	destroying	them
如果	为了	不	其他	原因	他们	将要	做	那	到	保持	我们	从	摧毁	他们

.

:

.

即使没有其他原因，他们也会这样做，以阻止我们摧毁他们。

" ['gɔːrdn] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ɑːrtʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] .

"	Gordon	stood	up	and	arched	his	back	.
"	戈登	站立	向上	和	拱形	他的	后退	.

戈登站起身，弓起了背。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['traʊəl] [ænd; ənd] [glʌvz] [ɪn][ðə; ði] [hɪp] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌvərɔːlz]

He	placed	the	garden	trowel	and	gloves	in	the	hip	pocket	of	his	coveralls
他	放置	这	花园	镘	和	手套	在	这	时髦的	口袋	的	他的	连体工作服

[ænd; ənd] [tæpt] [hɪz; ɪz][paɪp][ɑːn][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuː] .

and	tapped	his	pipe	on	the	heel	of	his	shoe	.
和	轻敲	他的	管道	在	这	脚跟	的	他的	鞋	.

他把园艺铲和手套放进工作服的臀部口袋里，然后用烟斗敲了敲鞋跟。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'suːmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [sʌtʃ] ['biːɪŋs] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]
" You are assuming , " he said , " that such beings can find a way to
" 你 是 假设 , " 他 说 , " 那 这样的 生物 能 寻找 一个 方式 到
[kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
communicate with us .
交流 和 我们 .

“你假设，”他说，“这样的生物能够找到与我们沟通的方式。”

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə]['riːz(ə)n]
But have you thought of the possibility that if their abilities to reason
但 有 你 想法 的 这 可能性 那 如果 他们的 能力 到 原因
[ɑːr; ər] [ˌʌndɪ'tektəbl] [tuː; tə][juː 'es] ,
are undetectable to us ,
是 无法检测 到 我们 ,

但是，你有没有想过，如果他们的推理能力我们无法察觉，

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'telɪdʒənt] ?
by the same token they might not be aware we are intelligent ?
经过 这 相同的 令牌 他们 可能 不是 是 意识到的 我们 是 聪明的 ?

同样地，他们可能根本不知道我们很聪明?

[ə; eɪ][mæd] [bʊl] [ɪn][ə; eɪ] ['pæstʃər] [kæn; kən] [θɪŋk] ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,
A mad bull in a pasture can think after a fashion ,
一个 疯狂的 公牛 在 一个 牧场 能 思考 后 一个 时尚 ,

一头在牧场里发狂的公牛也能以某种方式思考，

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə]['riːz(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
but would you try to reason with him ?
但 会 你 尝试 到 原因 和 他 ?

但你会尝试和他讲道理吗?

[juː; jʊ] [wʊd] [rʌn] [ɪf] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [juː; jʊ] ,
You would run if he charged you ,
你 会 跑步 如果 他 带电 你 ,

如果他冲向你，你会逃跑。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [mɔːld] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [ə'kɜːr]
and if he caught up with you and mauled you it would never occur
和 如果 他 捕捉 向上 和 你 和 被袭击 你 它 会 绝不 发生
[tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ,
to you to say ,
到 你 到 说 ,

如果他追上你并把你撕成碎片，你也绝不会想到要说：

- [lʊk] [hɪr] , [oʊld] [bɔɪ] .
' Look here , old boy .
- 看 这里 , 老的 男生 .

“听着，老伙计。”

[lets] [tɔːk] [ðɪs] [θɪŋ] ['oʊvər][fɜːrst] . -
Let's talk this thing over first . '
我们来吧 讲话 这 事物 超过 第一的 . -

我们先好好商量一下这件事。

" [bəuθ][men] [læft] .
" Both men laughed .
" 两个都 男人 笑了 .

两人都笑了。

['gɔːrdn] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] , [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
Gordon started walking along the row he was standing in , toward the house .
戈登 开始 步行 沿着 这 排 他 曾是 常设 在 , 朝向 这 房子 .

戈登开始沿着他所站的那一排，朝着房子走去。

['hærəld] [kept] [peɪs] .
Harold **kept** **pace** **.**
哈罗德 保留 步伐 .

哈罗德跟上了步伐。

" [aɪ] [siː] [jʊr; jər] [pɔɪnt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" **I** **see** **your** **point** **,** **"** **he** **agreed** **.**
" 我 看 你的 观点 , " 他 同意 .

"我明白你的意思了,"他同意道。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi] [ə'suːm] [ʌn'kɑːnʃəsli] [wen] [wiː; wi] ['spekjuleɪt] [ɑːn] [ðə; ði]
" **There** **are** **so** **many** **things** **we** **assume** **unconsciously** **when** **we** **speculate** **on** **the**
" 那里 是 所以 许多 事物 我们 认为 不知不觉 什么时候 我们 推测 在 这
[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] [ɑːn] [mɑːrz] ,
possibilities **of** **intelligent** **life** **on** **Mars** **,**
可能性 的 聪明的 生活 在 火星 ,

"当我们推测火星上是否存在智慧生命时，我们无意识地会做出很多假设，

" ['gɔːrdn] [went] [ɑːn] , ['stuːpɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [wiːd] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" **Gordon** **went** **on** **,** **stooping** **over** **to** **pull** **a** **weed** **he** **had** **missed** **in** **his**
" 戈登 去 在 , 弯腰 超过 到 拉 一个 杂草 他 有 错过 在 他的
['ɜːrliər] ['wiːdɪŋ] .
earlier **weeding** **.**
早些时候 除草 .

戈登继续说道，弯下腰拔掉了一株他之前除草时漏掉的杂草。

" [reɪt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [moʊst] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['ɔːrgənɪzəm] .
" **Rate** **of** **thinking** **is** **most** **probably** **a** **function** **of** **the** **material** **organism** **.**
" 速度 的 思维 是 最多 大概 一个 功能 的 这 材料 生物 .

"思维速度很可能取决于物质有机体的功能。"

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['θɪŋkɪŋ] ['kriːtʃər] [maɪt] [θɪŋk] ['fæstər] [ɔːr] ['sloʊər] — [pər'hæps] [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt]
Some **other** **thinking** **creature** **might** **think** **faster** **or** **slower** **—** **perhaps** **so** **much** **so** **that**
一些 其他 思维 生物 可能 思考 快点 或者 慢点 — 也许 所以 很多 所以 那
[wiː; wi] ['kudnt] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [tuːn] [ɪn] [ɑːn] [ðer; ðər] [θɔːts]
we **couldn't** **follow** **them** **even** **if** **we** **could** **tune** **in** **on** **their** **thoughts**
我们 不能 跟随 他们 甚至 如果 我们 可以 调 在 在 他们的 想法
[də'rektli; daɪ'rektli] .
directly **.**
直接地 .

其他一些有思维能力的生物的思维速度可能更快或更慢——也许差异如此之大，以至于即使我们能够直接接收到它们的想法，也无法跟上它们的思维速度。

[ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [maɪnd] [soʊ] ['pɑːndərəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz]
Imagine **a** **mind** **so** **ponderous** **that** **it** **takes** **a** **year** **for** **it** **to** **think** **as**
想象 一个 头脑 所以 沉重的 那 它 需要 一个 年 为了 它 到 思考 作为
[mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
much **as** **we** **do** **in** **a** **minute** **!**
很多 作为 我们 做 在 一个 分钟 !

想象一下，如果有一个大脑如此迟钝，它需要一年的时间才能思考出我们一分钟内思考的内容，那会是怎样一番景象！

[spiːd] ['wʊdnt] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saɪz] , ['iːðər] .
Speed **wouldn't** **necessarily** **have** **to** **be** **a** **function** **of** **size** **,** **either** **.**
速度 不会 一定 有 到 是 一个 功能 的 尺寸 , 任何一个 .

速度也不一定与体型有关。

['sʌmθɪŋ] [ɪn'kredəbli] [smɔːl] [maɪt] [teɪk] ['eɪdʒɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [θɔːt] .
Something **incredibly** **small** **might** **take** **ages** **to** **think** **a** **simple** **thought** **.**
某物 难以置信 小的 可能 拿 年龄 到 思考 一个 简单的 想法 .

一件极其微小的事情，可能需要很长时间才能想出一个简单的想法。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [teɪl] [kɔːld] [ðə; ði] [θriː] ['sliːpɝz] , ['hærəld] ? "

Have	you	ever	heard	the	German	tale	called	The	Three	Sleepers	,	Harold	?	"
有	你	曾经	听到	这	德语	故事	称为	这	三	睡眠者	,	哈罗德	?	"

哈罗德，你听过德国故事《三个睡着的人》吗?

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] , " ['hærəld] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	I	haven't	,	"	Harold	replied	.
"	不	,	我	还没有	,	"	哈罗德	回复	.

"不，我没有，"哈罗德回答道。

" [wel] ,

"	WELL	,
"	出色地	,

"出色地，

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn]['dʒɜːrməni][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [men][soʊ][fæt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['berli]

in	a	small	town	in	Germany	there	were	three	men	so	fat	that	they	could	barely
在	一个	小的	镇	在	德国	那里	是	三	男人	所以	胖的	那	他们	可以	仅仅

[wɔːk] .

walk	.
走	.

德国一个小镇上有三个胖得几乎无法行走的男人。

[ðeɪ] [spent] ['nɪrli] [ɔːl][ðer; ðər][taɪm] ['sliːpɪŋ] .

They	spent	nearly	all	their	time	sleeping	.
他们	花费	几乎	全部	他们的	时间	睡眠	.

他们几乎所有时间都在睡觉。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ðæt] ['evri] [deɪ][ɔːr][soʊ] ['sʌmwʌn] [wʊd] [dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm][baɪ]

The	only	trouble	was	that	every	day	or	so	someone	would	disturb	them	by
这	仅有的	麻烦	曾是	那	每一个	天	或者	所以	某人	会	打扰	他们	经过

['sɪŋɪŋ] [ɔːr] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] ,

singing	or	walking	by	,
歌唱	或者	步行	经过	,

唯一的麻烦是，几乎每天都会有人唱歌或走过来打扰他们。

[ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['trɪviəl] [θɪŋ] [ðæt][ɪz]['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [taʊn] ,

or	some	other	trivial	thing	that	is	always	happening	in	a	small	town	,
或者	一些	其他	琐碎的	事物	那	是	总是	发生	在	一个	小的	镇	,

或者小镇上总会发生的其他一些琐事，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ded] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

no	matter	how	dead	it	is	.
不	事情	如何	死的	它	是	.

无论它多么死寂。

" [wʌn] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'stɜːrbd] [θriː] [deɪz] ['rʌnɪŋ] [ðeɪ] [gɑːt][mæd][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd]

"	One	time	when	they	were	disturbed	three	days	running	they	got	mad	and	decided
"	一	时间	什么时候	他们	是	不安	三	天	跑步	他们	得到	疯狂的	和	决定

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .

to	go	to	the	hills	.
到	去	到	这	丘陵	.

"有一次，他们连续三天受到打扰，他们很生气，决定去山里避难。"

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][naɪs][draɪ] [keɪv] .

They	looked	in	the	hills	until	they	found	a	nice	dry	cave	.
他们	看起来	在	这	丘陵	直到	他们	成立	一个	好的	干燥	洞穴	.

他们在山里寻找，直到找到一个干燥舒适的洞穴。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [rɪ'lækst] [wɪð; wɪθ] [diːp] [saɪz] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

There	they	relaxed	with	deep	sighs	of	contentment	and	went	to	sleep	.
那里	他们	轻松	和	深的	叹息	的	满意	和	去	到	睡觉	.

他们舒舒服服地叹了口气，放松下来，然后睡着了。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] , [wiːk] ['æftər] [wiːk] , [ðeɪ] [slept] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .
Day after day , week after week , they slept undisturbed .
天 后 天 , 星期 后 星期 , 他们 睡着了 未受干扰 .

日复一日，周复一周，他们睡得安稳无虞。

" [ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [dɔːg] ['wɔndəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] ,
" Then one day a dog wandered into the cave ,
" 然后 一 天 一个 狗 漫步 进入 这 洞穴 ,

“有一天，一只狗走进了山洞，

[sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['briːðɪŋ] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [diːp]
saw the three breathing mountains of flesh and heard the din of their deep
锯 这 三 呼吸 山脉 的 肉 和 听到 这 din 的 他们的 深的
['snɔːrɪŋ] ;
snoring ;
打鼾 ;

看见了三座呼吸着的肉山，听见了它们深深的鼾声；

[ænd; ənd] , [skerd] [hæf] [tuː; tə] [deθ] , [let] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [jɪp] [ænd; ənd] [skɪ'dædəld] .
and , scared half to death , let out a shrill yip and skedaddled .
和 , 害怕的 一半 到 死亡 , 让 出去 一个 尖锐 耶普 和 溜之大吉 .

吓得半死，它发出了一声尖锐的叫声，然后溜走了。

" [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['sliːpɝz] [stɜːrd] , ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['briːfli] ,
" A week later one of the three sleepers stirred , opened his eyes briefly ,
" 一个 星期 之后 一 的 这 三 卧铺 搅拌 , 打开 他的 眼睛 简要地 ,

一周后，三名沉睡者中的一人动了动，短暂地睁开了眼睛。

[ænd; ənd] ['mʌtəd] , - [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [nɔɪz] ? -
and muttered , ' What was that noise ? '
和 低声说道 , - 什么 曾是 那 噪音 ? -

他喃喃自语道：“那是什么声音？”

[ðen] [hiː; hi] ['prɑːmptli] [went] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .
Then he promptly went back to sleep .
然后 他 及时 去 后退 到 睡觉 .

然后他很快就睡着了。

" [ten] [deɪz] ['leɪtər] [ðə; ði] ['sekənd] ['sliːpər] [stɜːrd] , ['mʌtəd] , - [dɑmfiːnoʊ] , - [ænd; ənd] [went] [bæk]
" Ten days later the second sleeper stirred , muttered , ' Damfino , ' and went back
" 十 天 之后 这 第二 轨枕 搅拌 , 低声说道 , - 达姆菲诺 , - 和 去 后退
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .

十天后，第二个睡着的人动了动，嘟囔着“该死的”，然后又睡着了。

" ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] [ðə; ði] [θɜːrd] ['sliːpər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] ,
" Nearly a month later the third sleeper opened his eyes suddenly ,
" 几乎 一个 月 之后 这 第三 轨枕 打开 他的 眼睛 突然 ,

将近一个月后，第三名沉睡者突然睁开了眼睛。

[stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [sed] ,
stared at the roof of the cave for a moment , and said ,
凝视 在 这 屋顶 的 这 洞穴 为了 一个 片刻 , 和 说 ,

他盯着洞顶看了一会儿，说道：

- [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɔːg] . -
' I think it was a dog . '
- 我 思考 它 曾是 一个 狗 . -

“我觉得那是一条狗。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .
Then he went back to sleep .
然后 他 去 后退 到 睡觉 .

然后他又睡着了。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] ['nʌθɪŋ] ['evər] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [keɪv] [ə'gen] , [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər] ,
The way the story goes nothing ever came near the cave again , so they are still there ,
这 方式 这 故事 去 没有什么 曾经 来了 靠近 这 洞穴 再次 , 所以 他们 是 仍然 那里 ,

据传，此后再也没有任何东西靠近过那个山洞，所以他们至今仍待在那里。

[fæst] [ə'sliːp] — [stɪl] [fæt] , [tuː] , [aɪ] [sə'poʊz] . "
fast asleep — still fat , too , I suppose . "
快速地 睡着了 — 仍然 胖的 , 也 , 我 认为 . "

睡得很沉——我想，应该还是胖吧。

" [aɪ] [siː] [wʌt] [jʊə(r)] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , " ['hærəld] [sed] , ['tʃʌklɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['stɔːri] .
" I see what you're driving at , " Harold said , chuckling over the story .
" 我 看 什么 你是 驾驶 在 , " 哈罗德 说 , 轻笑 超过 这 故事 .

"我明白你的意思了，"哈罗德笑着说。

" [wiː; wi] [ə'suːm] [ðæt] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] [wət'evər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] , [θɪŋks] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [wiː; wi] [duː] ;
" We assume that any intelligent being whatever , if it exists , thinks at the same RATE we do ;
" 我们 认为 那 任何 聪明的 存在 任何 , 如果 它 存在 , 思考 在 这 相同的 速度 我们 做 ;

我们假设任何有智慧的生物，如果它存在的话，其思维速度与我们相同；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] . "
but it might not . "
但 它 可能 不是 . "

但也不尽然。

" [ðæts] [raɪt] , " ['gɔːrdn] [əd'mɪtɪd] .
" That's right , " Gordon admitted .
" 那就是 正确的 , " 戈登 承认 .

"没错，"戈登承认道。

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sʌt(ə)l] [ə'sʌmpʃnz] [wiː; wi] [meɪk] [ʌn'kɑːnʃəsli] .
" And there are even more subtle assumptions we make unconsciously .
" 和 那里 是 甚至 更多的 微妙的 假设 我们 制作 不知不觉 .

"我们甚至会在无意识中做出更微妙的假设。"

[fɔːr; fər] [wʌn] , [wiː; wi] [ə'suːm] [ðæt] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['kriːtʃər] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wiː; wi] [duː] .
For one , we assume that a thinking creature must think in the same way we do .
为了 一 , 我们 认为 那 一个 思维 生物 必须 思考 在 这 相同的 方式 我们 做 .

首先，我们假设有思维能力的生物的思维方式一定和我们一样。

[wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['θɪŋkɪŋ] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn] [ə'nʌðər] ['plænɪt] .
We might not even be able to recognize thinking when we meet it , on another planet .
我们 可能 不是 甚至 是 有能力的 到 认出 思维 什么时候 我们 见面 它 , 在 其他 行星 .

在另一个星球上，我们甚至可能无法识别出思维的存在。

[noʊ] — " [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['saɪləns] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑːn] ['hɛrəldz] [lɪps] ,

No	—	"	he	held	up	his	hand	to	silence	the	question	on	Harold's	lips	,
不	—	"	他	握住	向上	他的	手	到	沉默	这	问题	在	哈罗德的	嘴唇	,

“不——”他抬起手，制止了哈罗德即将问出的问题。

" — [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

"	—	I	don't	know	exactly	what	I	mean	.
"	—	我	不	知道	确切地	什么	我	意思是	.

“——我不太清楚我的意思。”

[aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .

I'll	put	it	this	way	.
患病的	放	它	这	方式	.

我这么说吧。

[wiː; wi] [hæv; həv] [stiːm] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪnz] .

We	have	steam	engines	and	gasoline	engines	.
我们	有	蒸汽	发动机	和	汽油	发动机	.

我们有蒸汽机和汽油机。

[wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtɚz] .

We	also	have	electric	motors	.
我们	还	有	电的	电机	.

我们也有电动机。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [hæv; həv] [stiːm] - ['endʒɪn] [θɔːt] .

Suppose	we	have	steam	-	engine	thought	.
认为	我们	有	蒸汽	-	引擎	想法	.

假设我们拥有蒸汽机的思维方式。

[haʊ] [wʊd] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ɪ'lektrɪk] - ['moʊtər] ['θɪŋkɪŋ] ?

How	would	we	recognize	electric	-	motor	thinking	?
如何	会	我们	认出	电的	-	发动机	思维	?

我们如何识别电动机思维?

" [ɔːr] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kloʊzər] [tuː; tə] [wʌt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] , [wiː; wi] [hæv; həv]

"	Or	perhaps	a	little	closer	to	what	I'm	trying	to	express	,	we	have
"	或者	也许	一个	小的	更近	到	什么	我是	尝试	到	表达	,	我们	有

[ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd] ['ældʒɪbrə] .

arithmetic	and	algebra	.
算术	和	代数	.

“或者更准确地说，我们有算术和代数。”

[sə'poʊz] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [ə'rɪθmətɪk] [maɪndz] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['slaɪtəst] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

Suppose	with	our	arithmetic	minds	with	no	slightest	inkling	of	the	existence
认为	和	我们的	算术	思想	和	不	丝毫	暗示	的	这	存在

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veriəb(ə)l] ,

of	a	variable	,
的	一个	多变的	,

假设我们这些只懂算术、对变量的存在一无所知的人，

[wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ældʒɪbrə] [maɪnd] ?

we	run	into	an	algebra	mind	?
我们	跑步	进入	一个	代数	头脑	?

我们遇到了一个精通代数的人?

[wiː; wi] [maɪt] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːr] [ɪn'telɪdʒəns] .

We	might	mistake	it	for	something	far	removed	from	thinking	or	intelligence	.
我们	可能	错误	它	为了	某物	远的	已移除	从	思维	或者	智力	.

我们可能会误以为它与思考或智力相去甚远。

[wiː; wi][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈdʌznt] [stɑːmp][ʌp] , [gɪv] [ə; eɪ] [səˈluːt] ,

We	go	on	the	assumption	that	anything	that	doesn't	stomp	up	,	give	a	salute	,
我们	去	在	这	假设	那	任何事物	那	不	跺脚	向上	,	给	一个	礼炮	,

我们想当然地认为，任何不跺脚、不敬礼的东西，

[ænd; ənd] [ˈsɑːləmli] [əˈnaʊns] - [haʊ] - , [ɪz] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒənt] . "

and	solemnly	announce	'	How	'	,	is	unintelligent	.	"
和	庄严地	宣布	-	如何	-	,	是	愚蠢的	.	"

郑重其事地宣布"如何"，这是愚蠢的。

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [dʒʌst][biː; bi] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɪts] [oʊn] [θɔːts] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər]

"	It	might	just	be	more	interested	in	its	own	thoughts	than	in	the	visitors
"	它	可能	只是	是	更多的	感兴趣的	在	它是自己的		想法	比	在	这	访客

[frʌm; frəm] [ɜːrθ] ,

from	Earth	,
从	地球	,

"它或许对自己的想法比对来自地球的访客更感兴趣。"

" [ˈhærəld] [səˈdʒestɪd] .

"	Harold	suggested	.
"	哈罗德	建议	.

哈罗德建议道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] , " [ˈgɔːrdn] [sed] .

"	It	might	,	"	Gordon	said	.
"	它	可能	,	"	戈登	说	.

"有可能，"戈登说。

" [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪnˈtensli] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrθˌmæn] [ˈveri] [ˈkloʊsli]

"	Or	it	might	be	intensely	curious	and	studying	the	Earthmen	very	closely
"	或者	它	可能	是	强烈地	好奇的	和	学习	这	地球人	非常	密切

[wɪð; wɪθ] [ˈsensɪz] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [saɪt] [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] . "

with	senses	other	than	sight	and	hearing	.	"
和	感官	其他	比	视线	和	听力	.	"

"或者它可能非常好奇，并用视觉和听觉以外的感官密切观察地球人。"

" [bʌt; bət] , " [ɒnt] [ˈædɪd] [ˈθɔːtfəli] ,

"	BUT	,	"	Ont	added	thoughtfully	,
"	但	,	"	安大略省	额外	深思熟虑	,

"但是，"安特若有所思地补充道，"

" [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtər]

"	although	the	conclusion	that	we	are	all	thoughts	in	the	mind	of	the	Creator
"	虽然	这	结论	那	我们	是	全部	想法	在	这	头脑	的	这	创作者

[ɪz] [ˈlɑːdʒɪkli] [ʌnˈʃeɪkəbl] ,

is	logically	unshakeable	,
是	逻辑上	不可动摇的	,

"尽管我们都是造物主心中的思想这一结论在逻辑上是无可辩驳的，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈveri] [ˈsætɪsfaɪɪŋ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [pɔɪnt] ,

it	isn't	very	satisfying	,	from	a	logical	point	,
它	不是	非常	令人满意	,	从	一个	逻辑	观点	,

从逻辑上讲，这并不令人满意。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [gɑːd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈkɑːmprəmaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kjuːt]

because	it	makes	God	nothing	more	than	the	compromising	of	a	cute
因为	它	制作	上帝	没有什么	更多的	比	这	妥协	的	一个	可爱的

[dɪˈlemə] .

dilemma	.
困境	.

因为这样看来，上帝只不过是解决一个可爱难题的妥协产物。

[ˌaɪ 'tiː]['pleɪsɪz][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði]

It	places	the	Creator	in	the	same	light	as	the	final	decision	to	locate	the
它	地方	这	创作者	在	这	相同的	光	作为	这	最终的	决定	到	定位	这

['kæpɪtl] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] . "

Capitol	of	the	United	States	at	Washington	.	"
国会大厦	的	这	团结的	各州	在	华盛顿	.	"

它将造物主与最终决定将美国国会大厦设在华盛顿相提并论。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ?

"	Where's	that	?
"	在哪里?	那	?

“那在哪儿？”

" [ʌpt] [æskt] ['kwɪkli] .

"	Upt	asked	quickly	.
"	向上	问	迅速地	.

Upt很快问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ɒnt] [sed] ['testɪli] .

"	I	don't	know	,	"	Ont	said	testily	.
"	我	不	知道	,	"	安大略省	说	暴躁地	.

“我不知道，”安特不耐烦地说。

" [ðæts] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

"	That's	just	something	I	picked	up	out	of	the	blue	,	so	to	speak	.
"	那就是	只是	某物	我	挑选	向上	出去	的	这	蓝色的	,	所以	到	说话	.

“这完全是我偶然间学到的。”

[ˌɪnspə'reɪʃənl] [θɔːt] .

Inspirational	thought	.
鼓舞人心	想法	.

鼓舞人心的想法。

[fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] [its] [dʒʌst][ə; eɪ]['fɪgmənt][ʌv; əv][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . "

For	all	I	know	it's	just	a	figment	of	my	imagination	.	"
为了	全部	我	知道	它是	只是	一个	虚构	的	我的	想像力	.	"

说不定这只是我凭空想象出来的。

" [aɪv] [hæd; həd] [ˌɪnspə'reɪʃənl] [θɔːts] [tuː] , " [ʌpt] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	I've	had	inspirational	thoughts	too	,	"	Upt	said	excitedly	.
"	我已经	有	鼓舞人心	想法	也	,	"	向上	说	兴奋地	.

“我也有过一些鼓舞人心的想法，”厄普特兴奋地说。

" [aɪ] ['hævnt] ['spoʊkən][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] [maɪt]

"	I	haven't	spoken	of	them	to	you	because	I	was	afraid	you	might
"	我	还没有	说	的	他们	到	你	因为	我	曾是	害怕的	你	可能

[θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'ɔːrgənaɪzd][ɪn][maɪ] [θɔːts] . "

think	I	was	becoming	disorganized	in	my	thoughts	.	"
思考	我	曾是	成为	混乱	在	我的	想法	.	"

“我一直没跟你提起这些事，是因为我怕你会觉得我思路变得混乱。”

" [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃənl] [stʌf] [aɪ][get] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

"	I've	done	a	lot	of	thinking	about	the	inspirational	stuff	I	get	now	and	then	,
"	我已经	完毕	一个	很多	的	思维	关于	这	鼓舞人心	东西	我	得到	现在	和	然后	,

“我一直在思考我时不时会得到的那些鼓舞人心的东西，

" [ɒnt] [sed] ['mætər] - [ʌv; əv] - ['fæktli] .

"	Ont	said	matter	-	of	-	factly	.
"	安大略省	说	事情	-	的	-	事实上	.

安特语气平淡地说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][aɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [vɔɪs]
" If it came all the time I would be inclined to think it was the Voice
" 如果 它 来了 全部 这 时间 我 会 是 倾斜 到 思考 它 曾是 这 嗓音
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [suˈpriːm] ['biːɪŋ] [ɪt'self] !
of the Supreme Being Itself !
的 这 最高 存在 本身 !

"如果它一直响起，我就会倾向于认为那是至高无上的存在的声音！"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [ðæt] [weɪ] . "
But it doesn't come that way . "
但 它 不 来 那 方式 . "

但事情并非如此简单。

" ['niːðər] [dʌz] [maɪn] , " [ʌpt] [sed] .
" Neither does mine , " Upt said .
" 两者都不 做 矿 , " 向上 说 .

"我的也没有，"厄普特说。

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]['eɪndʒəlz] [ðæt] ['hʌvər]['oʊvər][ˌjuː 'es][æt; ət][taɪmz] [ænd; ənd]
" I often think there must be angels that hover over us at times and
" 我 经常 思考 那里 必须 是 天使 那 徘徊 超过 我们 在 时代 和
[bles] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][waɪz] [θɔːts] ,
bless us with their wise thoughts ,
保佑 我们 和 他们的 明智的 想法 ,

"我常常觉得，一定有天使时不时地在我们头顶盘旋，用他们的智慧祝福我们。"

[pərˈhæps] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] - ['redi] - [jet] .
perhaps looking into us to see if we are ' ready ' yet .
也许 寻找 进入 我们 到 看 如果 我们 是 - 准备好 - 然而 .

或许是在审视我们，看看我们是否"准备好了"。

[wen] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [sens] [ðiːz] ['paʊərf(ə)l] [θɔːts] [əˈbaʊt][ˌem 'iː][aɪ][traɪ][tuː; tə] [fiːl] ['hʌmb(ə)l]
When I seem to sense these powerful thoughts about me I try to feel humble
什么时候 我 似乎 到 感觉 这些 强大的 想法 关于 我 我 尝试 到 感觉 谦逊的
[ænd; ənd] ['wɜːrʃɪpfl] .
and worshipful .
和 崇拜的 .

每当我感觉到这些强烈的念头萦绕在我心头时，我都会努力保持谦卑和敬畏之心。

[aɪ][hoʊp][ɪn] [ðæt] [weɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [siː] [fɪt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪm'self][tuː; tə][ˌem 'iː] ['sʌmdeɪ]
I hope in that way one of them will see fit to reveal himself to me someday
我 希望 在 那 方式 一 的 他们 将要 看 合身 到 揭示 他自己 到 我 总有一天
. "
. "
. "

我希望有一天，他们中的某个人会觉得合适，主动向我表明身份。

" [ðeɪ] [maɪt] , " [ɒnt] [sed] ['hoʊpfəli] .
" They might , " Ont said hopefully .
" 他们 可能 , " 安大略省 说 希望 .

"他们或许会，"安特充满希望地说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd]['æktʃuəli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][maɪ'self] .
" I wouldn't mind actually talking to one of them myself .
" 我 不会 头脑 实际上 说 到 一 的 他们 我 .

"我倒是不介意亲自和他们中的一个聊聊。"

[bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ðæt] [ðiːz] [ˌɪnspə'reɪʃənl] [θɔːts]
But **speaking** **of** **that** **,** **we** **don't** **know** **for** **sure** **that** **these** **inspirational** **thoughts**
但 请讲 的 那 , 我们 不 知道 为了 当然 那 这些 鼓舞人心 想法
[ɑːnt] ['æktʃuəli] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
aren't **actually** **our** **own** **.**
不是 实际上 我们的 自己的 .

但说到这一点，我们并不能确定这些鼓舞人心的想法是否真的出自我们自己。

[ðeɪ] [siːm] ['dɪfrənt] ,
They **SEEM** **different** **,**
他们 似乎 不同的 ,

它们看起来不一样，

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ə'raɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [diːp]
but **that** **may** **be** **because** **they** **arise** **in** **some** **part** **of** **our** **deep**
但 那 可能 是 因为 他们 出现 在 一些 部分 的 我们的 深的
[ˌsʌb'kɑːnʃəs] [θɔːt] ['prɑːsesɪz] .
subconscious **thought** **processes** **.**
潜意识 想法 流程 .

但这可能是因为它们产生于我们深层潜意识思维过程的某些部分。

[aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stend] [maɪ] [sens] [ʌv; əv] [ə'wernəs] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [riːtʃ] ['ɪntuː] [maɪ]
I've **been** **trying** **to** **extend** **my** **sense** **of** **awareness** **in** **order** **to** **reach** **into** **my**
我已经 到过 尝试 到 延长 我的 感觉 的 意识 在 命令 到 抵达 进入 我的
[ˌsʌb'kɑːnʃəs] [maɪnd] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [plʌm] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] [depθs] .
subconscious **mind** **and** **actually** **plumb** **it** **to** **its** **depths** **.**
潜意识 头脑 和 实际上 垂直 它 到 它是 深度 .

我一直在努力扩展我的意识范围，以便深入我的潜意识，真正探究它的深处。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪv] [faʊnd] [ɪz] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [maɪ] ['riːəl] ['θɪŋkɪŋ] [goʊz] [ɑːn] [ðer; ðər] ,
One **thing** **I've** **found** **is** **that** **most** **of** **my** **REAL** **thinking** **goes** **on** **there** **,**
一 事物 我已经 成立 是 那 最多 的 我的 真实的 思维 去 在 那里 ,

我发现，我大部分的真实想法都发生在那里。

[ænd; ənd] ['oʊnli] ['raɪzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] !
and **only** **rises** **to** **the** **surface** **of** **consciousness** **when** **it** **is** **completed** **!**
和 仅有的 上升 到 这 表面 的 意识 什么时候 它 是 完全的 !

只有当它完成时，才会浮出意识表面！

[ðæt] [lendz] [ˌprɑːbə'bɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['mɪrli]
That **lends** **probability** **to** **the** **theory** **that** **ALL** **such** **voices** **of** **inspiration** **are** **merely**
那 借贷 可能性 到 这 理论 那 全部 这样的 声音 的 灵感 是 仅仅
[maɪ] [oʊn] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [end] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['kerfəli] [θɔːt] [aʊt]
my **own** **subconscious** **mind** **giving** **me** **the** **end** **products** **of** **carefully** **thought** **out**
我的 自己的 潜意识 头脑 给予 我 这 结尾 产品 的 小心 想法 出去
[treɪnz] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [driːmd] [ʌp] . "
trains **of** **reasoning** **it** **had** **dreamed** **up** **.** **"**
火车 的 推理 它 有 梦见 向上 . "

这似乎印证了这样一种理论：所有这些灵感之声都不过是我潜意识经过深思熟虑后，最终呈现出的逻辑推理结果。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ] [ðæt] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [maɪ'self] , " [ʌpt] [sed] .
" **I** **think** **I'll** **try** **that** **line** **of** **development** **myself** **,** **"** **Upt** **said** **.**
" 我 思考 患病的 尝试 那 线 的 发展 我 , " 向上 说 .

“我想我会亲自尝试一下这种开发思路，”厄普特说。

" [aɪ'd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I'd** **never** **thought** **of** **it** **.**
" ID 绝不 想法 的 它 .

“我从来没想过这个问题。”

['meɪbi] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['oʊnli] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [θɔːt] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

Maybe	inspiration	is	only	subconscious	thought	rising	to	the	surface	of
或许	灵感	是	仅有的	潜意识	想法	上升	到	这	表面	的

['kɑːnʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

或许灵感只是潜意识想法浮出意识表面的一种表现。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Maybe	it	is	.
或许	它	是	.

也许是吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] , [aɪl] [biː; bi] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	if	so	,	I'll	be	very	disappointed	.
但	如果	所以	,	患病的	是	非常	失望的	.

但如果真是这样，我会非常失望。

[aɪ'd] [hoʊpt] ['sʌmtaɪm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns]

I'd	hoped	sometime	to	be	able	to	commune	with	some	intelligence
ID	希望	有时	到	是	有能力的	到	公社	和	一些	智力

['ɪnfɪnətli] [suː'pɪriər][tuː; tə][maɪn][ænd; ənd] ['riːəli] [lɜːrn] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər][ʌv; əv] [θɪŋz] . "

infinitely	superior	to	mine	and	really	learn	the	true	nature	of	things	.	"
无限地	优越的	到	矿	和	真的	学习	这	真的	自然	的	事物	.	"

我一直希望有朝一日能够与远超我智慧的存在交流，真正了解事物的本质。

" [aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp][aɪm] [rɔːŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [ɒnt] [sed] .

"	I	SINCERELY	hope	I'm	wrong	about	it	,	"	Ont	said	.
"	我	真挚地	希望	我是	错误的	关于	它	,	"	安大略省	说	.

“我真心希望我的判断是错的，”安特说道。

" [aɪ] [tuː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ɪn] [ri'æləti][ðæn; ðən][dʒʌst][ˌjuː 'es] .

"	I	too	would	like	to	believe	that	there	is	more	in	reality	than	just	us	.
"	我	也	会	喜欢	到	相信	那	那里	是	更多的	在	现实	比	只是	我们	.

“我也希望相信，现实世界中除了我们之外还有更多的东西。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['entətiz] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] ?

I	wonder	if	other	kinds	of	entities	are	possible	?
我	想知道	如果	其他	种类	的	实体	是	可能的	?

我想知道是否可能存在其他类型的实体?

[aɪ] [miːn] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋs] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [fɔːrmz] , ['dɪfrənt] ['sensɪz] , [pər'hæps] ['dɪfrənt] [taɪps]

I	mean	thinking	beings	with	different	forms	,	different	senses	,	perhaps	different	types
我	意思是	思维	生物	和	不同的	表格	,	不同的	感官	,	也许	不同的	类型

[ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

of	thinking	.
的	思维	.

我的意思是，具有不同形态、不同感官，或许还有不同思维方式的思考生物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːnt] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðem; ðəm] .

It	may	be	they	exist	and	we	aren't	equipped	to	detect	them	.
它	可能	是	他们	存在	和	我们	不是	配备	到	探测	他们	.

它们或许存在，只是我们还没有能力探测到它们。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'raʊnd][ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ə'wer] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['pjʊrəl]

They	may	be	around	us	all	the	time	,	aware	of	us	and	our	puerile
他们	可能	是	大约	我们	全部	这	时间	,	意识到的	的	我们	和	我们的	幼稚的

[θɔːts] ,

thoughts	,
想法	,

它们可能一直都在我们身边，了解我们和我们幼稚的想法。

[bʌt; bət][soʊ][suː'pɪriər][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] ['evri] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] ['iːv(ə)n]
but **so** **superior** **to** **us** **in** **every** **way** **that** **they** **don't** **think** **it** **worth** **while** **even**
但 所以 优越的 到 我们 在 每一个 方式 那 他们 不 思考 它 值得 尽管 甚至
[tuː; tə][kən'sɪdər]['aʊər; ɑːr]['fiːb(ə)l][ˌkɑːdʒɪ'teɪʃənz] . "
to **consider** **our** **feeble** **cogitations** **.** **"**
到 考虑 我们的 微弱 思考 . "

但他们在各方面都比我们优越得多，以至于他们认为我们那些微不足道的想法根本不值得考虑。

" [aɪ] ['wʊdnt] [kɔːl][jʊr; jər][ˌkɑːdʒɪ'teɪʃənz]['fiːb(ə)l] , [ɒnt] , " [ʌpt] [ɪk'skleɪmd] [əd'maɪərɪŋli] .
" **I** **wouldn't** **call** **YOUR** **cogitations** **feeble** **,** **Ont** **,** **"** **Upt** **exclaimed** **admiringly** **.**
" 我 不会 称呼 你的 思考 微弱 , 安大略省 , " 向上 惊呼 钦佩地 .

"安特，我可不会说你的思考能力很弱，"厄普特赞叹道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌrelə'tɪvəti] , " [ɒnt] [sed] , ['sʌmwʌt] ['flætərd] .
" **That** **is** **a** **point** **of** **relativity** **,** **"** **Ont** **said** **,** **somewhat** **flattered** **.**
" 那 是 一个 观点 的 相对论 , " 安大略省 说 , 有些 受宠若惊 .

"这是一个相对论的问题，"安特有些受宠若惊地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ɪn][veɪn] , [ðoʊ] .
" **It** **does** **seem** **in** **vain** **,** **though** **.**
" 它 做 似乎 在 徒劳 , 尽管 .

"不过，这似乎都是徒劳的。"

[wiː; wi] [spend] ['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv] [ri'æləti] ,
We **spend** **our** **existence** **in** **solving** **the** **problems** **of** **reality** **,**
我们 花费 我们的 存在 在 解决 这 问题 的 现实 ,

我们毕生都在解决现实问题，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['sɑːlvd] [ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .
and **when** **we** **have** **solved** **them** **we** **have** **no** **need** **of** **the** **solution** **.**
和 什么时候 我们 有 已解决 他们 我们 有 不 需要 的 这 解决方案 .

当我们解决了这些问题之后，我们就不再需要解决方案了。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][geɪn][ðə; ði][ˌθiːə'retɪk(ə)l]['beɪsɪs][ʌv; əv]
It **gives** **us** **a** **feeling** **of** **satisfaction** **to** **gain** **the** **theoretical** **basis** **of**
它 给予 我们 一个 感觉 的 满意 到 获得 这 理论 基础 的
[ri'æləti][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][pɔɪnt][ʌv; əv] [vjuː] .
reality **from** **our** **point** **of** **view** **.**
现实 从 我们的 观点 的 看法 .

从我们的角度获得现实的理论基础，会给我们带来满足感。

[bʌt; bət][aɪ][fɔːr; fər][wʌn] [wʊd] [fiːl] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]
But **I** **for** **one** **would** **feel** **much** **better** **if** **we** **could** **be** **of** **service** **to**
但 我 为了 一 会 感觉 很多 更好的 如果 我们 可以 是 的 服务 到
[sʌm; səm] ['entəti] [huː] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðæt] [hɪm'self] ,
some **entity** **who** **is** **unable** **to** **accomplish** **that** **himself** **,**
一些 实体 WHO 是 无法 到 完成 那 他自己 ,

但就我个人而言，如果我们能够帮助那些自身无法做到这一点的人，我会感觉好得多。

[bʌt; bət] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [tɔːt] [hɪm; ɪm] . "
but **might** **be** **able** **to** **comprehend** **it** **if** **we** **taught** **him** **.** **"**
但 可能 是 有能力的 到 理解 它 如果 我们 教授 他 . "

但如果我们教他，他或许就能理解了。

" [ɔːl] ['veri] ['noʊb(ə)l] , " [ʌpt] [sed] ['skeptɪkli] .
" **All** **very** **noble** **,** **"** **Upt** **said** **skeptically** **.**
" 全部 非常 高贵 , " 向上 说 怀疑地 .

"真是高尚啊，"厄普特怀疑地说。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt]['i:v(ə)n][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['kri:tʃər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ju: 'es][ɪn]['eni] [wei] .

"	But	I	can't	even	imagine	a	thinking	creature	different	from	us	in	any	way	.
"	但	我	不能	甚至	想象	一个	思维	生物	不同的	从	我们	在	任何	方式	.

"

"

"

“但我根本无法想象一个与我们有任何不同之处的、有思维能力的生物。”

" [ðæts] [waɪ] [its] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] , " [ɒnt] [sed] .

"	That's	why	it's	so	difficult	,	"	Ont	said	.
"	那就是	为什么	它是	所以	难的	,	"	安大略省	说	.

“这就是为什么这么难，”安特说。

" [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [maɪndz][wi:; wi] [tend] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['æbsəlu:t] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['relətɪv] [ɪn]

"	In	our	own	minds	we	tend	to	become	absolute	rather	than	relative	in
"	在	我们的	自己的	思想	我们	趋向	到	变得	绝对	相当	比	相对的	在

['aʊər; ɑ:r] [kən'sepʃnz] .

our	conceptions	.
我们的	概念	.

“在我们的思想中，我们往往倾向于将观念变得绝对化，而不是相对化。”

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['entəti] [maɪt] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [θɪŋk] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['sloʊli] [ðæn; ðən][wi:; wi] , [ɔ:r]

Some	other	entity	might	,	for	example	,	think	much	more	slowly	than	we	,	or
一些	其他	实体	可能	,	为了	例子	,	思考	很多	更多的	缓慢地	比	我们	,	或者

[wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l][rə'pɪdəti] ,

with	incredible	rapidity	,
和	极好的	快速	,

例如，其他一些实体的思维速度可能比我们慢得多，也可能快得惊人。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [wʊd] [bi:; bi] ['slʌgɪʃ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

so	that	our	thoughts	would	be	sluggish	to	him	,
所以	那	我们的	想法	会	是	迟缓	到	他	,

这样，我们的思维就会变得迟钝，让他难以跟上。

[ɔ:r][soʊ] [swɪft] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][græsp][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [lɔ:ŋ] ['æftər][wi:; wi]

or	so	swift	that	he	would	never	be	able	to	grasp	them	until	long	after	we
或者	所以	迅速	那	他	会	绝不	是	有能力的	到	抓牢	他们	直到	长的	后	我们

[wɜ:r; wər] [gɔ:n] .

were	gone	.
是	已消失	.

或者速度如此之快，以至于在我们离开很久之后，他都永远无法抓住它们。

" ['ɔ:lsoʊ] , [wi:; wi][tend][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [θɔ:t] [æz; əz][wi:; wi] [ɪk'spɪrɪəns] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	Also	,	we	tend	to	think	that	thought	as	we	experience	it	,
"	还	,	我们	趋向	到	思考	那	想法	作为	我们	经验	它	,

此外，我们往往会在体验到某种想法的同时思考它。

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɑ:səb(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] [θɔ:t] .

is	the	only	possible	type	of	thought	.
是	这	仅有的	可能的	类型	的	想法	.

是唯一可能的思维方式。

[ɪn] [ri'æləti] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['ʌðər] .

In	reality	there	may	be	others	.
在	现实	那里	可能	是	其他的	.

实际上可能还有其他人。

['dɪfrənt] ['ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] .

Different	mental	principles	.
不同的	精神的	原则	.

不同的思维原理。

['dɪfrənt] [mə'tɪrɪəl] ['strʌktʃər] .
Different material structure .
不同的 材料 结构 .

不同的材料结构。

[pər'hæps]['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps][ˌaʊt'saɪd]['aʊər; ɑ:r][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][græsp] ,
Perhaps concepts outside our ability to grasp ,
也许 概念 外部 我们的 能力 到 抓牢 ,

或许是超出我们理解能力的概念，

[waɪl] ['aʊərz] [maɪt] [bi:; bi][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kri:tʃərz] [tu:; tə][græsp]['ɔ:lsoʊ] . "
while ours might be outside the ability of such creatures to grasp also . "
尽管 我们的 可能 是 外部 这 能力 的 这样的 生物 到 抓牢 还 . "

而我们所理解的，或许也超出了这类生物的理解能力范围。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [aɪ][græsp] [wʌt] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , " [ʌpt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" I don't believe I grasp what you're trying to say , " Upt hesitated .
" 我 不 相信 我 抓牢 什么 你是 尝试 到 说 , " 向上 犹豫了一下 .

“我不太明白你想表达的意思，”厄普特犹豫了一下。

" [wel] , [pʊt][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [weɪ] , " [ɒnt] [sed] ['peɪʃntli] .
" Well , put it this way , " Ont said patiently .
" 出色地 , 放 它 这 方式 , " 安大略省 说 耐心 .

“好吧，这么说吧，”昂特耐心地说。

" [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['relətɪv] .
" All things are relative .
" 全部 事物 是 相对的 .

一切都是相对的。

[waɪ] [nɑ:t] [θɔ:t] ?
Why not thought ?
为什么 不是 想法 ?

为什么不思考一下呢?

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv] [tu:] ['θɪŋkɪŋ] [maɪndz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['relətɪvli] [nɑ:n] -
It might be possible to have two thinking minds which are relatively non -
它 可能 是 可能的 到 有 二 思维 思想 哪个 是 相对地 非 -
['θɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

或许存在两个思维活跃但相对不善思考的头脑。

[i:tʃ] , [frʌm; frəm] ['evrɪ] ['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , ['bi:ɪŋ] ['toʊtəli] ['θɔ:tləs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
Each , from EVERY standard of the other , being totally thoughtless and without
每个 , 从 每一个 标准 的 这 其他 , 存在 完全 轻率 和 没有
[ɪn'telɪdʒəns] [ɔ:r][maɪnd] . "
intelligence or mind . "
智力 或者 头脑 . "

从对方的任何标准来看，他们彼此都完全没有思考能力，也没有智慧或思想。

" [naʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:] [fɑ:r] , " [ʌpt] [sed] .
" Now you're going too far , " Upt said .
" 现在 你是 去 也 远的 , " 向上 说 .

“你现在做得太过分了，”厄普特说。

" [θɔ:t] [ɪz] [θɔ:t] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] — [its] ['ri:əl] .
" Thought is thought , I think , and — it's real .
" 想法 是 想法 , 我 思考 , 和 — 它是 真实的 .

“思想就是思想，我认为，而且——它是真实的。”

[ɪf] ['eni] ['ʌðər] ['entəti] [θɪŋks] , [ɪts] ['θɪŋkɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]['riːəl] [tuː] . "

If	**any**	**other**	**entity**	**thinks**	**,**	**its**	**thinking**	**must**	**be**	**real**	**too**	**.**	**"**
如果	任何	其他	实体	思考	,	它是	思维	必须	是	真实的	也	.	"

如果任何其他实体都在思考，那么它的思考也必然是真实的。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ɒnt] ['mɜ˞ːmɜ˞d] .

"	**Of**	**course**	**,**	**"**	**Ont**	**murmured**	**.**
"	的	课程	,	"	安大略省	低声说道	.

"当然，"昂低声说道。

" [juː; jʊ] [mɪs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn'taɪərli] .

"	**You**	**miss**	**the**	**point**	**entirely**	**.**
"	你	错过	这	观点	完全	.

你完全没理解我的意思。

[ɪf] [frʌm; frəm] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]['æŋg(ə)l] , [sʌm; səm] ['entəti] , [tuː; tə][juː; jʊ] , [kɑːnt] [θɪŋk] [ænd; ənd]

If	**from**	**every**	**possible**	**angle**	**,**	**some**	**entity**	**,**	**to**	**YOU**	**,**	**can't**	**think**	**and**
如果	从	每一个	可能的	角度	,	一些	实体	,	到	你	,	不能	思考	和

['dʌznt] ,

doesn't	**,**
不	,

如果从各个角度来看，某个实体对你而言既不会思考也不会.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːn] - ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] .

it	**is**	**non**	**-**	**thinking**	**and**	**unintelligent**	**.**
它	是	非	-	思维	和	愚蠢的	.

它没有思考能力，也没有智慧。

[raɪt] ?

Right	**?**
正确的	?

正确的?

" ['gɔːrdn] [ænd; ənd]['hærəld] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

"	**GORDON**	**and**	**Harold**	**paused**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**garden**	**.**
"	戈登	和	哈罗德	暂停	在	这	边缘	的	这	花园	.

戈登和哈罗德在花园边缘停了下来。

" [naɪs] [krɑːp][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz][juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] , ['gɔːrdn] , " ['hærəld] [sed] [ə'priːʃətɪvli] .

"	**Nice**	**crop**	**of**	**vegetables**	**you**	**have**	**there**	**,**	**Gordon**	**,**	**"**	**Harold**	**said**	**appreciatively**	**.**
"	好的	庄稼	的	蔬菜	你	有	那里	,	戈登	,	"	哈罗德	说	表示赞赏	.

"戈登，你那儿的蔬菜长得真不错，"哈罗德赞赏地说。

" [θæŋks] , " ['gɔːrdn] [sed] .

"	**Thanks**	**,**	**"**	**Gordon**	**said**	**.**
"	谢谢	,	"	戈登	说	.

"谢谢，"戈登说。

" [seɪ] , ['wʊdnt] [jʊr; jər][waɪf] [laɪk] [sʌm; səm] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] ?

"	**Say**	**,**	**wouldn't**	**your**	**wife**	**like**	**some**	**fresh**	**vegetables**	**?**
"	说	,	不会	你的	妻子	喜欢	一些	新鲜的	蔬菜	?

"我说，你太太难道不想吃点新鲜蔬菜吗？"

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [hiː; hi] [stept] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

"	**Without**	**waiting**	**for**	**an**	**answer**	**he**	**stepped**	**back**	**into**	**the**	**garden**	**,**	**taking**	**a**
"	没有	等待	为了	一个	回答	他	步	后退	进入	这	花园	,	采取	一个

[naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

knife	**from**	**his**	**pocket**	**.**
刀	从	他的	口袋	.

"不等对方回答，他就走回花园，从口袋里掏出一把刀。"

" [ðiːz] [ɑːr; ər][naɪs] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] .
" **These are nice now , " he said , bending over and cutting .**
" 这些 是 好的 现在 , " 他 说 , 弯曲 超过 和 切割 .

“这些现在很好，”他一边说着，一边弯下腰切菜。

" [wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðoʊ] .
" **Won't be much longer though .**
" 惯于 是 很多 更长 尽管 .

“不过，应该不会太久了。”

[braʊn] [spɑːts] [dɪ'veləpɪŋ] [ɔːl'redi] .
Brown spots developing already .
棕色的 地点 发展 已经 .

已经出现褐色斑点。

[aɪl] [skreɪp] [ɔːf][ðə; ði] [braʊn] [stʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [tel] [jʊr; jər][waɪf][tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm]
I'll scrape off the brown stuff for you , but tell your wife to cook them
患病的 刮 离开 这 棕色的 东西 为了 你 , 但 告诉 你的 妻子 到 厨师 他们
[raɪt] [ə'weɪ] .
right away .
正确的 离开 .

我会帮你把褐色的东西刮掉，但要告诉你妻子赶紧把它们煮了。

[ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [deɪz] [ðeɪl] [spɔɪl] . "
In a couple of days they'll spoil . "
在 一个 夫妻 的 天 他们会 剧透 . "

再过几天就坏了。

" [ʌpt] !
" UPT !
" 向上 !

“向上！”

" [ɒnt] [ɪk'skleɪmd] , [ɪg'zæspəreɪtɪd] .
" Ont exclaimed , exasperated .
" 安大略省 惊呼 , 恼怒 .

“昂特恼怒地喊道。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['ænsər] [ˌem 'iː] , [ʌpt] ? [ʌpt] !
" Why don't you answer me , Upt ? Upt !
" 为什么 不 你 回答 我 , 向上 ? 向上 !

“你为什么不回答我，Upt？Upt！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ʌpt] ?
Where are you , Upt ?
在哪里 是 你 , 向上 ?

Upt，你在哪里？

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['ænsər] ? "
Why don't you answer ? "
为什么 不 你 回答 ? "

你为什么不回答？

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " ['gɔːrdn] [sed] , ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd]['hærəld][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
" THERE you are , " Gordon said , smiling , as he handed Harold the head of
" 那里 你 是 , " 戈登 说 , 微笑 , 作为 他 递交 哈罗德 这 头 的
['kɑːliflaʊər] .
cauliflower .
菜花 .

“给你，”戈登笑着说，一边把花椰菜递给哈罗德。

" [θæŋks] , " ['hærəld] [sed] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] , [freʃ] [hed] , [ænd; ənd] ['bælənsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
" **Thanks** , " **Harold** **said** , **accepting** **the** **white** , **fresh** **head** , **and** **balancing** **it** **in**
" 谢谢 , " 哈罗德 说 , 接受 这 白色的 , 新鲜的 头 , 和 平衡 它 在
[hɪz; ɪz][pɑːm] .
his **palm** .
他的 棕榈 .

"谢谢,"哈罗德说着，接过那颗洁白新鲜的头颅，把它放在手掌中。

[ðə; ði] [tuː] [men] [kən'tɪnjuːd] [ʌp][ðə; ði][wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
The **two** **men** **continued** **up** **the** **walk** **to** **the** **house** .
这 二 男人 持续 向上 这 走 到 这 房子 .

两人继续沿着小路走向房子。

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " ['gɔːrdn] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , " [wen] [men] [get][tuː; tə]
" **As** **I** **was** **saying** , " **Gordon** **took** **up** **their** **conversation** , " **when** **men** **get** **to**
" 作为 我 曾是 说 , " 戈登 采取 向上 他们的 对话 , " 什么时候 男人 得到 到
[mɑːrz] ,
Mars ,
火星 ,

"正如我刚才所说,"戈登接过他们的谈话，"当人类到达火星时，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːnt] ['kerf(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
if **they** **aren't** **careful** **they** **may** **destroy** **a** **civilization** , **or** **even** **thousands** **of**
如果 他们 不是 小心 他们 可能 破坏 一个 文明 , 或者 甚至 数千 的
[ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] ,
intelligent **beings** ,
聪明的 生物 ,

如果他们不小心，可能会毁灭一个文明，甚至数千个智慧生命。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . . . .
without **knowing** **it** . . . .
没有 会心 它 . . . .

不知不觉中.....

" [ðə; ði] [end]
" **THE** **END**
" 这 结尾

剧终

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [dɪ'sembər] - .
This **etext** **was** **produced** **from** **Amazing** **Stories** **December** **1948** .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十二月 - .

本文摘自1948年12月《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** . **S** . **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication **was** **renewed** .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor **spelling** **and** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神